

2 ZONE WALL MOUNTING RADIO RECEIVER
RECEPTEUR RADIO 2 ZONES POUR MONTAGE EN SAILLIE
FUNKEMPFÄNGER 2 ZONEN WANDMONTAGE
RICEVITORE RADIO 2 ZONE DA PARETE
RECEPTOR RADIO DE 2 ZONAS DE PARED



With 2 solenoid valves controls and pump or burner in wireless temperature control systems.

Modèle avec commande pour 2 électrovannes et commande pour pompe ou chaudière en systèmes de réglage thermique sans fils.

Modell mit Steuerung für zwei Elektroventile und Steuerung für Pumpen oder Heizkessel in Anlagen mit drahtloser Temperaturregelung.

Modello con comando per 2 elettrovalvole e comando per pompa o caldaia in impianti con sistema di termoregolazione senza fili.

Modelo para controlar 2 electroválvulas y bomba o caldera en instalaciones de termostatación sin cables.



EN - English

**TECHNICAL SPECIFICATIONS - INSTRUCTIONS FOR
THE INSTALLER - PUTTING INTO OPERATION AND USE**

Page 3

FR - Français

**DONNÉES TECHNIQUES - INSTRUCTIONS POUR
L'INSTALLATEUR - MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION**

Page 15

DE - Deutsch

**TECHNISCHE DATEN - NORMEN FÜR DIE INSTALLATION
- INBETRIEBNAHME UND GEBRAUCH**

Seite 27

IT - Italiano

**DATI TECNICI - ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE
MESSA IN FUNZIONE E IMPIEGO**

Pagina 39

ES - Español

**DATOS TÉCNICOS - INSTRUCCIONES PARA EL
INSTALADOR - PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y USO**

Página 51

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage: _____	230 V~ 50 ÷ 60 Hz
Device Absorption: _____	2.5 VA max
Type of action, disconnection and device: _____	1/B/Electronic
Type of output: for solenoid valves _____	2 relays single-pole changeover contact NO/NC/COM, voltage-free - 5(2) A / 250 V~
_____ for pump or burner _____	1 relay single-pole contact NO/COM, voltage-free 5(2) A / 250V~
Wire section at terminals: _____	min. 1 mm ² ÷ max. 2.5 mm ²
Reception frequency band: _____	"868-868.6" MHz
Maxi signal capacity in free air: _____	120 m
Maximum signal capacity in the presence of walls: _____	30 m (according to the chap. 1.1 and to the chap. 1.4)
Signal reception mode: _____	antenna internal to the receiver
Type of insulation: _____	Class II <input type="checkbox"/>
Protection degree: _____	IP30/wall-mounted
Pollution: _____	normal
Operating temperature limits: _____	-20 °C ÷ +70 °C
Storage temperature limits: _____	-25 °C ÷ +85 °C

PERFORMANCE DATA

- Possibility of **system operation with master chronothermostat** (see chronothermostat instructions - model with Master).
- **Pump** (or burner) **activation** in concomitance with the command for opening one or both solenoid valves.
- Coupling transmitters in self-learning mode, facilitated by luminous and audio signals.
- It is possible to erase a transmitter coupling to the zone even in the event of transmitter failure.
- Manually forcing the state of the output to test the system (5 minutes, resettable).
- "RESET" command to erase temporary data in memory and deactivate commands.
- Permanent, modifiable memory, for coupling the transmitter and assigning the Master.
- Luminous signals indicating malfunctions due to the absence of transmission or an almost dead battery.
- Highly reliable communications thanks to the **double transmission of data**.
- Lighted and/or audio signal, on 3 levels, of the TEST signal to verify the presence and capacity of the signal (VMETER)

1 - INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

1.1 - INSTRUCTIONS AND REQUIREMENTS FOR INSTALLING THE RECEIVER

Install the receiver at a height that allows the antenna to stick up above any nearby metal container (boiler, expansion tanks, metal cabinets); avoid positioning the antenna near cables and electrical panels (fig. 1.i - fig. 2.i)



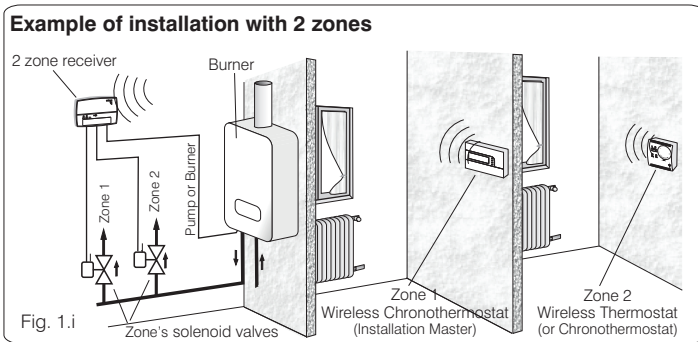
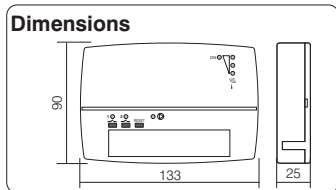
Cabinets, walls and slabs containing metal can limit the operation of the product.

This system is incompatible with radio products working on the same frequency using a permanent emission mode.



Important: installation and electrical connections of devices and appliances must be carried out by skilled people and in compliance with current regulations. The manufacturer declines any liability in connection with the use of products subject to special environmental and/or installation standards. Examples given in the manual are purely indicative.

Instructions relative to the structure of realizable systems and the assignment of areas to individual chronothermostats or thermostats are shown in the technical documentation for the transmitter devices (chronothermostats and/or thermostats).



1.2 - INSTALLING THE BASE ON THE WALL

Installing the device: INDEPENDENT - FIXED

ATTENTION: INSTALLATION MUST BE PERFORMED AFTER SECTIONING THE MAINS SUPPLY - 230 V~.

For installation, it is necessary to separate the front part, complete with electronic card, from the base.

- First on one side and then on the other, insert a screwdriver in the slots located on the sides of the product, exerting light pressure on the locking catch, then, with a small forward rotation of the screwdriver (as shown in figure 3.i), lift the front.
- Remove the front from the base (the resistance to removal is due to the coupling pin on the terminal strip) (fig. 4.i).

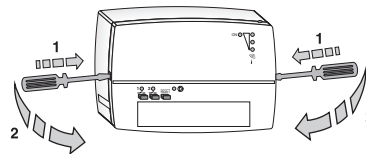


Fig. 3.i

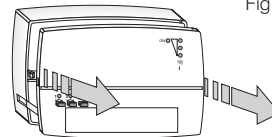


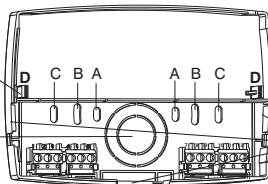
Fig. 4.i

From the base, remove the parts prepared for the passage of the connection wires shown in fig. 5.i.

- Pass the connection wires through the opening you have made.
- Attach the base to the wall (or built-in box), with 2 screws using the pairs of holes (A-A, B-B, -C-C) provided (fig. 5.i).
- Make the electrical connections to the terminals located on the base as shown in the next chapter.

D = Catches for locking the front to the base

Removable area for the passage of wires (Installation with built-in box)



Removable areas for installation with trunking system.

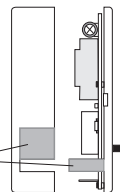


Fig. 5.i

1.3 - ELECTRICAL CONNECTIONS

With reference to figures 6.i, 7.i and 8.i:

⚠ SWITCH MAINS SUPPLY 230 V~ OFF

Make the connection to the mains supply

terminal **1** = NEUTRAL

terminal **2** = LINE

Make the connections to devices to be controlled

ATTENTION: terminal **3** (L2) = phase available for possible internal connection; max. total current 5 A

CONNECTIONS TO SOLENOID VALVE 1 (zone 1).

terminal **4** = contact normally closed

terminal **5** = contact normally open

terminal **6** = common

CONNECTIONS TO SOLENOID VALVE 2 (zone 2).

terminal **7** = contact normally closed

terminal **8** = contact normally open

terminal **9** = common

CONNECTIONS TO PUMP (or burner)

terminal **11** = common

terminal **12** = contact normally open

Fig. 6.i Example of connection to 2 solenoid valves (2 wires) and to pump.

Fig. 7.i Example of connection to 2 solenoid valves (2 wires) and to burner.

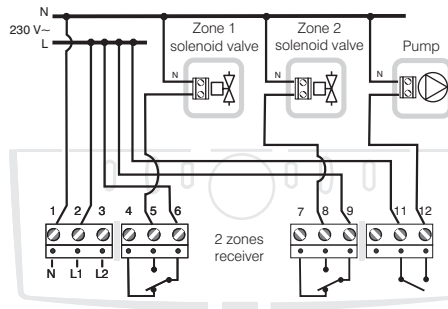


Fig. 6.i

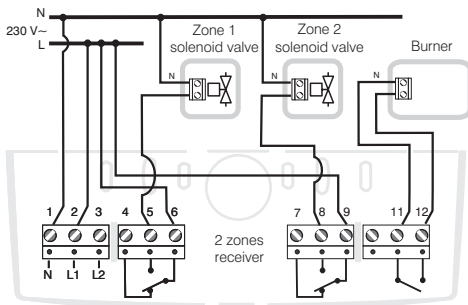
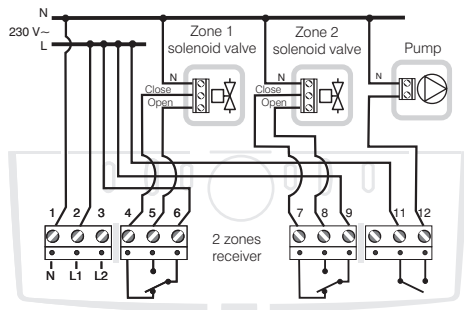


Fig. 7.i

Fig. 8.i Example of connection to 2 motor-operated solenoid valves (3 wires) and to pump.



NOTES AND INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

- Also pay careful attention to the instructions for the device being controlled.
- In the presence of loads with absorption higher than the data on the product rating plate, interpose a power relay or a suitably dimensioned contactor. In the presence of highly inductive loads we recommend connecting an RC filter in parallel with the load.
- When making the electrical connections, in the case of a wall installation without built-in box, pay particular attention that the cabling is properly placed and does not interfere with the correct closing of the front on the base.
- In the case of installing the receiver on a metal wall, use double insulated cables for the electrical connections.

EXAMPLE OF CONTROL OPERATION - Installation with 2 zones (fig. 1.i) - consisting of:

- 1 wireless chronothermostat (zone 1 - day)
- 1 wireless thermostat (or chronothermostat) (zone 2 - night)
- 1 2-zone wall-mounted receiver that controls the 2 zone solenoid valves and pump (or burner)

SV 1 (zone 1)	Closed	Open	Closed	Open
SV 2 (zone 2)	Closed	Closed	Open	Open
PUMP	Deactivated	Activated	Activated	Activated

Operation

The pump control is activated (pump working) only when one or both solenoid valve controls are activated (solenoid valve open); with both solenoid valve controls deactivated (solenoid valves closed) the pump control is also deactivated (pump stopped).

1.4 - ATTACHING THE FRONT WITH CARD TO THE BASE

- Reinsert the front part with card on the base being careful to correctly insert the pins connecting the card to the terminals.
- Push the front on to the base using both hands as shown in figure 9.i, until the catches click and lock the front to the base.

Power the receiver and attempt to operate it and couple the transmitter, as shown in chapter 2 "PUTTING INTO OPERATION AND USE."

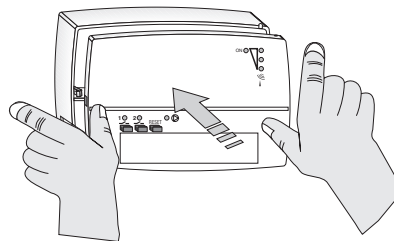


Fig. 9.i

ATTENTION: IN THE EVENT THAT, DUE TO ENVIRONMENTAL CONDITIONS, YOU DETECT AN EXCESSIVELY LOW RADIO SIGNAL, WE RECOMMEND MOVING THE ANTENNA OUTSIDE THE RECEIVER AND POSITION IT VERTICALLY.

With reference to the installation procedure (chapter 1.2):

⚠ SWITCH MAINS SUPPLY 230 V~ OFF

- Open the receiver
- Move the antenna wire from its seat (upper inside part of the front) and rotate it vertically
- Pass the wire through the small semi-hole provided for the purpose (fig. 10.i)
- Carefully reclose the receiver (fig. 9.i - fig. 10.i).
- Switch on power 230V~

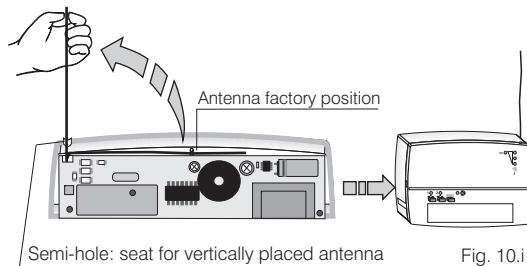
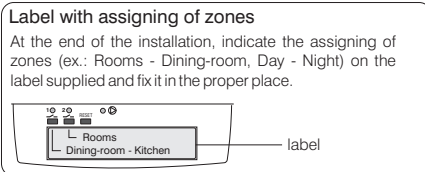
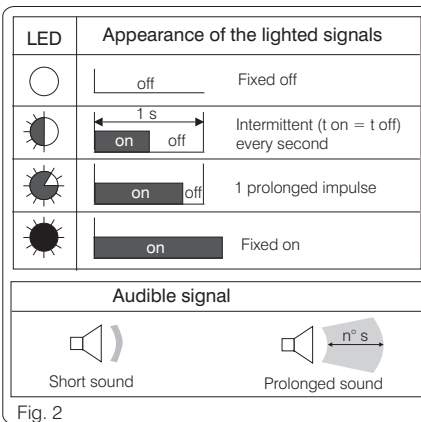
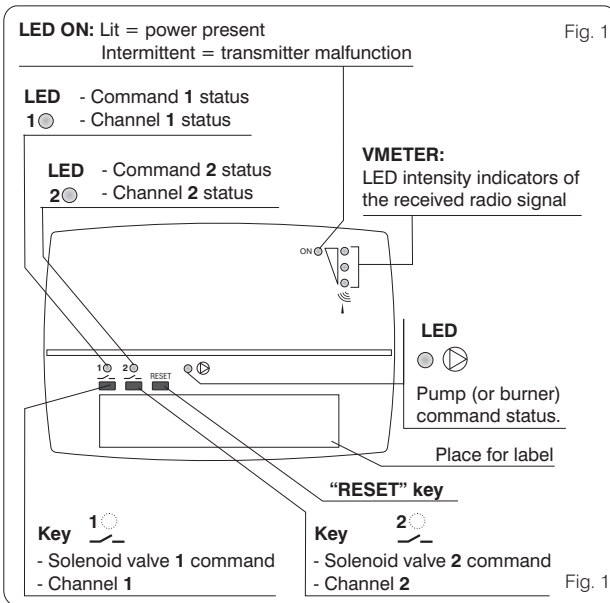


Fig. 10.i

2 - PUTTING INTO OPERATION AND USE

2.1 - SIGNAL AND COMMAND LEGEND



2.2 - NEW DEVICE

When turned on, the receiver has only the **ON LED** lit (fig. 3).

N.B.: there may be a weak lighted signal on the **lower LED** of the **VMETER**, due to the presence of radio interference.

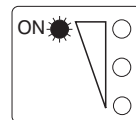


Fig. 3

2.3 - TEMPORARILY FORCING THE STATE OF THE CONTROL OUTPUT (ex.: to test the system)

A) TRANSMITTER NOT YET COUPLED OR NOT ACTIVE

- Hold down the **1** (or **2**) **key** until there is a brief audible signal, then let go: the control is activated and the corresponding **LED** is steady on (fig.4). Also the pump (or burner) command is activated.

The control will remain activated for 5 minutes, at the end of which, an audible signal will continue for **5 seconds** to alert the operator of its imminent deactivation (fig.5). If you wish to keep it active, press the **1** (or **2**) **key** again while the audible signal is sounding; otherwise, when the signal ceases, the control will be deactivated.

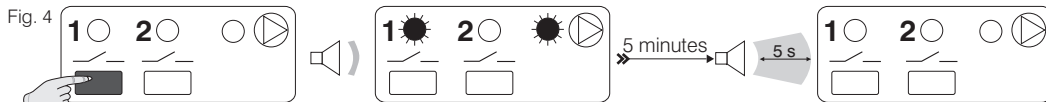


Fig. 5

Canceling the temporary forcing of the control

- Briefly press the **“RESET” key**; when released the temporary forced control is cancelled (fig.6).

N.B.: Before performing this operation, consult paragraph 3.0 **“RESET”**.

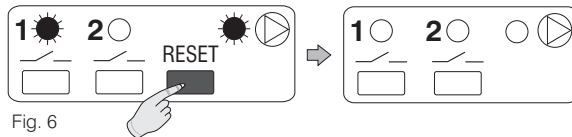


Fig. 6

B) TRANSMITTER COUPLED AND HEAT REGULATION ACTIVE

The above-indicated operations can also be performed, using the same methods, during normal heat regulation operation; in this case, the temporary forced control will cause the transmitter to be excluded and the reversal of the command status: if active, it will be deactivated and vice versa. During the forced state, the corresponding **key** (**1** or **2**) is not functional.

2.4 - COUPLING TO TRANSMITTERS (Wireless chronothermostat and/or thermostat)

Coupling of a channel to a transmitter (Ex.: zone 1 chronothermostat to channel 1)

ON THE TRANSMITTER TO BE COUPLED activate the “Test” mode, as described in the chapter “Coupling to receiver” in the transmitter manual.

ON THE RECEIVER LED 1 indicates the status of channel 1.

Execute coupling according to the indication of the LED (A, B or C), as described below.

A - LED 1 off = channel not coupled

- Hold down **1/—** key until a single acoustic signal sounds; then release it: **LED 1** is flashing. The transmitter is coupled to the receiver (fig. 7).

On the TRANSMITTER: deactivate “Test” mode.

B - LED 1 flashing = channel already coupled to the transmitter

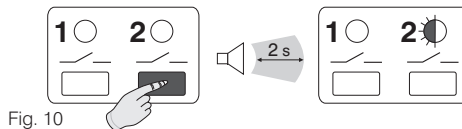
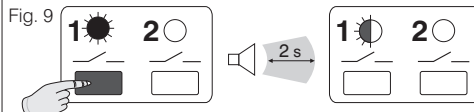
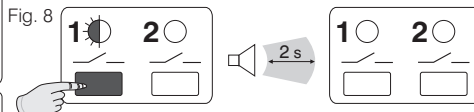
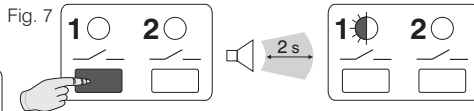
- **To confirm coupling:** deactivate “Test” mode on the transmitter
- **To cancel coupling:** hold down **1/—** key until a single acoustic signal sounds; then release it: **LED 1** is off (fig. 8).

On the TRANSMITTER: deactivate “Test” mode.

C - LED 1 always on = channel coupled to another transmitter

- Hold down **1/—** key until a single acoustic signal sounds; then release it: **LED 1** is flashing (fig.9).The new transmitter is coupled to the receiver.

On the TRANSMITTER: deactivate “Test” mode.



N.B.: to replace a transmitter coupled to a channel, proceed as described in “C”.

Coupling the second transmitter to channel 2

Repeat all the operations described above, but using **2/—** key with relevant **LED 2** (fig. 10).

ATTENTION: the coupling to channels and assigning the master are not cancelled by the **RESET** control or by a power failure.

N.B.: test mode on the transmitter automatically terminates 3 minutes from activation.

2.5 - RECEIVER SETTING FOR OPERATION WITH “MASTER” (if required)

NB: for the “**Master**” function a chronothermostat model with “**Master**” must be used, whereas the second transmitter can also be a chronothermostat without “**Master**” or a thermostat.

Example with “**Master**” function carried out by the chronothermostat coupled to **channel 1**

ON THE MASTER CHRONOTHERMOSTAT activate the “Master Test**” mode:**

- Press the “**Master**” key until the wording “**MASTER**” appears on the display, then release it (see chapter “**Assigning Master**” in the chronothermostat manual).

ON THE RECEIVER:

LED 1 is flashing (channel 1 controlled by the “**Master**”)

LED 2 is off (channel 2 independent of the “**Master**”)

- Hold down **2**/**—** key until a single acoustic signal sounds, then release it. Both **LED** are flashing. **Channel 2** is arranged for interlocking to the “**Master**” chronothermostat (fig. 11).

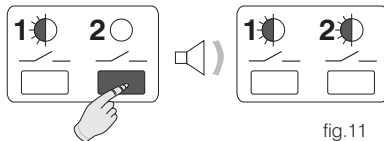


fig.11

ON THE MASTER CHRONOTHERMOSTAT deactivate the “Master Test**” mode:**

- Press the “**Master**” key for 2 seconds, then release it.

CANCELLING SETTING FOR “**MASTER**” FUNCTIONING

ON THE MASTER CHRONOTHERMOSTAT activate the “Master Test**” mode:**

ON THE RECEIVER

LED 1 and **LED 2** are flashing

- Hold down **2**/**—** key until a single acoustic signal sounds, then release it. **LED 2** is off and **channel 2** is independent of the “**Master**” chronothermostat (fig. 12).

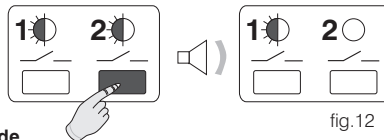


fig.12

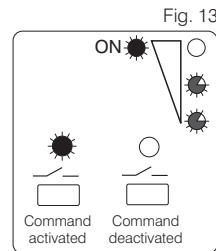
ON THE MASTER CHRONOTHERMOSTAT deactivate the “Master Test**” mode.**

2.6 - OPERATION

The transmitters control heat regulation and send commands and control signals to the receiver, which makes them operational. The operational security of the control is assured by the double sending of commands, a short time apart, and by an effective self-diagnostic system.

Signals during normal operation:

- **ON LED:** lit
- **LED 1 and/or LED 2:** on with control activated, off with control deactivated
- **PUMP LED:** on only in concomitance with **LED 1** and/or **LED 2**
- **LED VMETER:** 1, 2 or all the **LEDs** light up briefly with each radio signal received



2.7 - CHECKING THE INTENSITY OF THE RECEIVED SIGNAL - VMETER

ON THE TRANSMITTER

- Activate the “**check the intensity of the radio signal mode**”, as explained in the specific chapter of the transmitter manual.

ON THE RECEIVER

- The **intermittent LED 1 or LED 2** indicates the coupling condition of the transmitter.
- The **3 LEDs on the VMETER**, together with the audible signal, indicate the intensity of the radio signal received, as illustrated in the figures to the side.

N.B.: Verification mode on the transmitter automatically terminates 3 minutes after activation.

If you wish to interrupt the verification, deactivate “**Verify**” mode on the transmitter, as explained in the instruction manual.

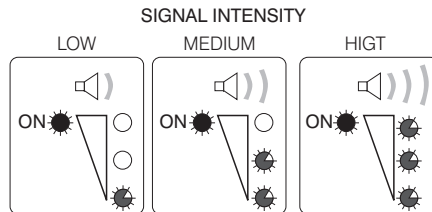


Fig. 14

ATTENTION: even in “normal operation” it is possible to check the intensity of the last radio signal received (the last signal is always stored):

- Press the **1/—** (or **2/—**) **key** for about 2 seconds, then let go: the **LEDs on the VMETER** will show the intensity of the last signal received for 5 seconds.

2.8 - SIGNALING A TRANSMITTER MALFUNCTION

The receiver reports two types of transmitter anomalies:

- **Failure to receive a radio signal for more than 30 minutes**
- **Transmitter battery almost dead.**

In both cases, the signal is given by the intermittent, simultaneous lighting of the **ON** and malfunctioning channel **LEDs** (ex.: fig. 15 - channel 1 fault).

ATTENTION: in the case of the lack of a radio signal, the control of the corresponding solenoid valve is also deactivated.

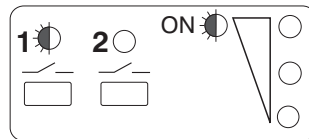


Fig. 15

2.9 - DELETING A TRANSMITTER COUPLING (even in a state of malfunction) FROM THE RECEIVER

It is possible to delete a transmitter coupling even if it is not able to transmit the **Test** signal (ex.: channel 1).

- Press and hold the **1/_** key until the end of the sequence of beeps shown in the figure 16; then let go. The transmitter coupling is erased from the memory of the receiver and **channel 1** is free.

ATTENTION: in the event the key is released before the beginning of the long beep, the operation is automatically cancelled and the command output is set to "Temporary Forced" (see paragraph 2.3). Press "**RESET**" Key to return to normal operation

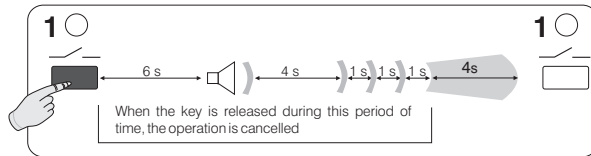


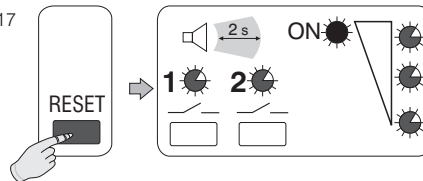
Fig. 16

Fig. 17

3.0 - RESET

The **RESET** command on the receiver cancels all the data stored in the device except the coupling to the transmitter and the setting for "**Master**" functioning.

- Briefly press the "**RESET**" key: when it is released, all the LEDs will light together with a beep and the **ON LED** will be steady lit (fig. 17).



DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation:	230 V~50 ÷ 60 Hz
Absorption du dispositif:	2,5 VA maxi
Type d'action, déconnexion et appareil:	1 / B / Electronique
Type de sortie: pour les électrovannes	n° 2 relais avec contact unipolaire en échange, sans potentiel NO/NF/COM - 5(2) A / 250 V~
pour la pompe ou la chaudière	n° 1 relais avec contact unipolaire, sans potentiel NO/COM - 5(2) A / 250 V~
Section des fils aux bornes:	mini. 1 mm ² ÷ maxi. 2,5 mm ²
Bande de fréquence de réception:	"868-868.6" MHz
Portée maximale du signal à l'air libre:	120 m
Portée maximale du signal en présence d'obstacles:	30 m (en accord avec le chap. 1.1 et le chap. 1.4)
Mode de réception du signal:	antenne intégrée dans le récepteur
Type d'isolation:	Classe II <input type="checkbox"/>
Degré de protection:	IP 30 / montage mural
Pollution:	normale
Limites de la température de fonctionnement:	-20 °C ÷ + 70 °C
Limites de la température de stockage:	-25 °C ÷ +85 °C

PERFORMANCES

- Possibilité de fonctionnement avec **chronothermostat master de l'installation** (voir instructions chronothermostat - modèle avec maître).
- **Activation pompe** (ou chaudière) en simultané avec la commande d'ouverture d'une ou des deux électrovannes.
- Accouplement des transmetteurs en auto-apprentissage, facilité par des indications lumineuses et sonores.
- Possibilité d'effacement de l'accouplement du transmetteur à la zone même en cas de panne de transmission.
- Forçage manuel de l'état des sorties pour le test de l'installation (5 minutes, reprogrammables).
- Commande "RESET" pour effacement des données temporaires stockées en mémoire et désactivation commandes.
- Mémoire permanente, modifiable, pour l'accouplement du transmetteur et pour l'attribution du master.
- Signalisation lumineuse de l'état de panne due à l'absence de transmissions et à la batterie presque épuisée.
- Fiabilité élevée de la communication grâce à la **double transmission des données**.
- Indication lumineuse et/ou sonore, sur 3 niveaux, du signal de TEST pour la vérification de la présence et du débit du signal (VMETER)

1 - INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

1.1- INDICATIONS ET PRESCRIPTIONS POUR L'INSTALLATION DU RÉCEPTEUR

Installer le récepteur à une hauteur qui permet à l'antenne de dépasser la chaudière et les conteneurs métalliques avoisinants (chauffe-eau, vases d'expansions, armoires métalliques); éviter la présence de câbles et de tableaux électriques à proximité de l'antenne (fig. 1.i - fig. 2.i).

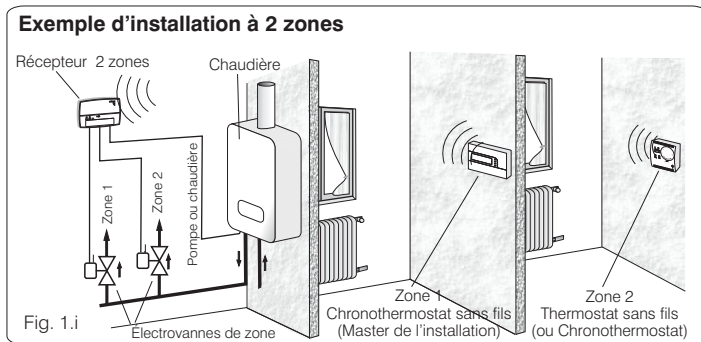
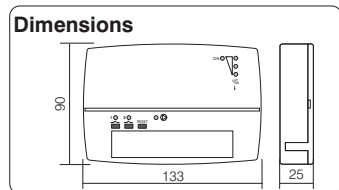


Armoires, murs et sols en matière métallique peuvent limiter le fonctionnement du produit. Ce système est incompatible avec les produits radio fonctionnant sur la même bande de fréquence utilisant un mode d'émission permanente.



Important: l'installation et le branchement électrique des dispositifs et appareils doivent être effectués par du personnel qualifié et conformément aux normes et aux réglementations en vigueur. Le constructeur décline toute responsabilité en ce qui concerne l'utilisation de produits devant respecter des normes particulières quant au milieu ambiant et/ou à l'installation. Les exemples présentés dans cette documentation sont indicatifs.

Les indications concernant la structure des installations réalisables et la répartition par zones des chronothermostats ou thermostats sont reportées dans la documentation technique des dispositifs transmetteurs (chronothermostat et/ou thermostat)



1.2 - INSTALLATION DE LA BASE AU MUR

Installation du dispositif : **INDEPENDANT FIXE**

ATTENTION: L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EXÉCUTÉE APRÈS AVOIR COUPÉ L'ALIMENTATION 230 V~.

Pour l'installation il est nécessaire de séparer la partie avant qui contient la carte électronique de la base.

- D'abord sur un côté puis sur l'autre, insérer un tournevis dans les feintes appropriées situées aux côtés du produit, exercer une légère pression sur le crochet de verrouillage, par une petite rotation en avant du tournevis (comme indiqué dans la figure 3.i), soulever la partie avant.
- Extraire la partie avant de la base (la résistance à l'extraction est due aux broches d'accouplement aux bornes) (fig.4.i).

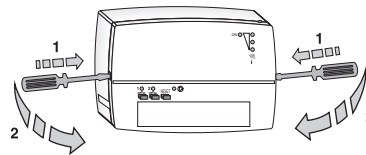


Fig. 3.i

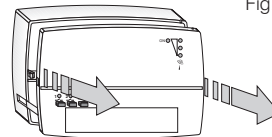


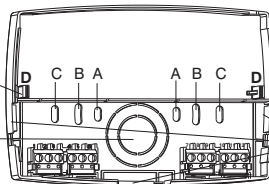
Fig. 4.i

Enlever de la base les parties prévues pour l'acheminement des fils de connexion illustrées dans la figure 5.i.

- Faire passer les fils de connexion à l'installation par l'ouverture obtenue.
- Fixer la base à la paroi (ou boîtier à encastrer), avec 2 vis en utilisant les couples de trous **(A-A, B-B, C-C)** préconfigurés (fig. 5.i).
- Exécuter les branchements électriques aux bornes situées sur la base comme indiqué au chapitre suivant.

D = Crochets pour les verrouillages de la partie avant à la base.

Zone amovible pour l'acheminement des fils (installation avec boîtier à encastrer).



Zones amovibles pour la installation avec conduites.

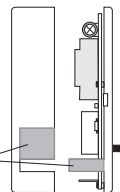


Fig. 5.i

1.3 - BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Avec référence aux figures 6.i, 7.i et 8.i.

⚠ DÉSACTIVER L'ALIMENTATION DE RÉSEAU 230 V~

Effectuer la connexion à l'alimentation réseau

borne n° 1 = NEUTRE

borne n° 2 = LIGNE

Exécuter les branchements électriques au dispositif à commander

ATTENTION: borne n° 3 (L2) = ligne disponible pour éventuel raccordement interne; maximum de courant total 5 A

RACCORDEMENTS À L'ÉLECTROVANNE 1 (zone 1)

borne n° 4 = contact normalement fermé

borne n° 5 = contact normalement ouvert

borne n° 6 = commun

RACCORDEMENTS À L'ÉLECTROVANNE 2 (zone 2)

borne n° 7 = contact normalement fermé

borne n° 8 = contact normalement ouvert

borne n° 9 = commun

RACCORDEMENTS À LA POMPE (ou chaudière)

borne n° 11 = commun

borne n° 12 = contact normalement ouvert

Fig. 6.i Exemple de raccordement à 2 électrovannes (2 fils) et à la pompe.

Fig. 7.i Exemple de raccordement à 2 électrovannes (2 fils) et à la chaudière.

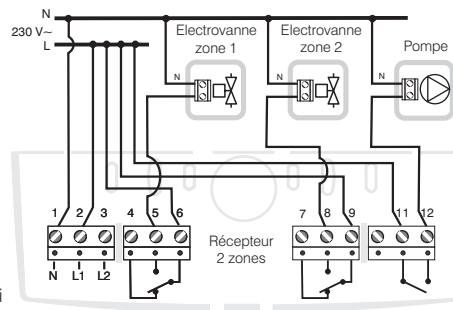


Fig. 6.i

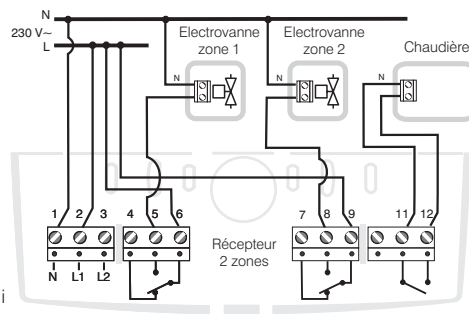
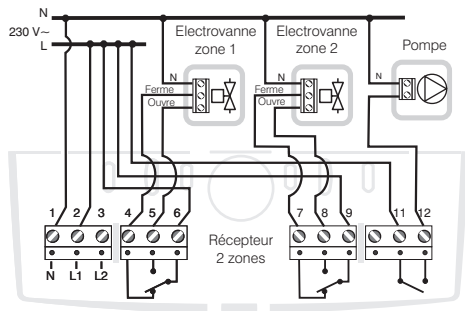


Fig. 7.i

Fig. 8.i Exemple de raccordement à 2 électrovannes motorisées (3 fils) et à la pompe.



NOTES ET PRESCRIPTIONS POUR L'INSTALLATEUR

- Respecter scrupuleusement les indications qui sont indiquées dans les instructions des dispositifs commandés.
- En présence de charges de consommation supérieures aux données de la plaque de produit, intercaler un relais de puissance ou un contacteur de dimensions opportunes. En présence de fortes charges inductives il est conseillé de raccorder un filtre RC en parallèle à la charge.
- Lors de l'exécution des branchements électriques, en cas de installation au mur sans boîtier à encastrement, faire notamment attention à ce que le câblage soit bien disposé sans entraver la bonne fermeture de la partie avant sur la base.
- Si l'on installe le récepteur sur une paroi métallique, utiliser les câbles double isolation pour les branchements électriques.

FR

EXEMPLE DE FONCTIONNEMENT DES COMMANDES - Installation à 2 zones (fig. 1.i) - composée de :

- n° 1 chronothermostat sans fil (zone 1 - jour)
- n° 1 thermostat (ou chronothermostat) sans fil (zone 2 - nuit)
- n° 1 récepteur à 2 zones mural commandant les 2 électrovannes de zone et la pompe (ou chaudière)

EV 1 (zone 1)	Fermée	Ouverte	Fermée	Ouverte
EV 2 (zone 2)	Fermée	Fermée	Ouverte	Ouverte
POMPE	Désactivée	Activée	Activée	Activée

Fonctionnement

La commande de la pompe n'est activée (pompe en fonction) que lorsqu'une ou les deux commandes des électrovannes sont activées (électrovanne ouverte); lorsque les deux commandes des électrovannes sont désactivées (électrovannes fermées), la commande de la pompe est elle aussi désactivée (pompe arrêtée).

1.4 - FIXATION DE LA PARTIE AVANT ÉQUIPÉE DE CARTE À LA BASE

- Réinsérer dans la base la partie avant avec la carte en faisant attention à la bonne introduction des broches de connexion de la carte aux bornes.
- Pousser avec les deux mains la partie avant sur la base, comme illustré dans la figure 9.i, jusqu'au déclic de verrouillage des crochets appropriés de la base.

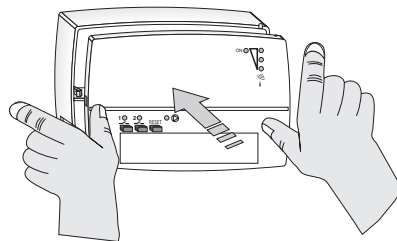


Fig. 9.i

Alimenter le récepteur et veiller à la mise en service et à l'accouplement au transmetteur comme indiqué au chapitre 2 "MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION".

ATTENTION: SI LE SIGNAL RADIO DÉTECTÉ EST EXTRÊMEMENT FAIBLE, DU FAIT DE CONDITIONS AMBIANTES TRÈS PARTICULIÈRES, IL EST CONSEILLÉ DE PORTER L'ANTENNE À L'EXTÉRIEUR DU RÉCEPTEUR ET DE LA POSITIONNER À LA VERTICALE.

En référence à la procédure d'installation (chapitre 1.2):

⚠ DÉSACTIVER LA TENSION DE RÉSEAU 230 V~

- Ouvrir le récepteur
- Déplacer le fil d'antenne de son logement (partie supérieure interne du devant) et le tourner à la verticale
- Faire passer le fil dans le petit trou prévu approprié (fig. 10.i)
- Refermer attentivement le récepteur (fig. 9.i - fig. 10.I).
- Insérer l'alimentation électrique 230V~

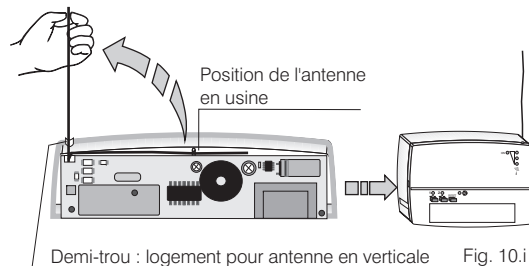


Fig. 10.i

2 - MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

2.1 - LÉGENDE DES INDICATIONS ET COMMANDES

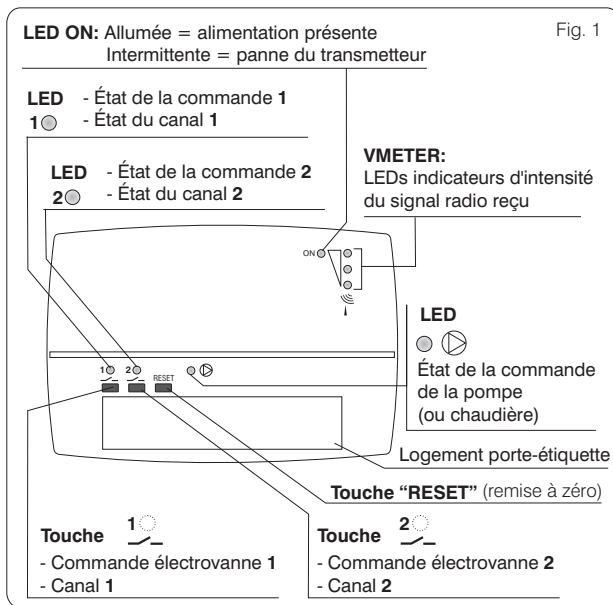
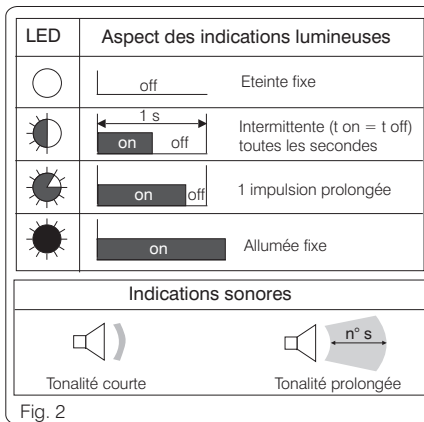


Fig. 1



Étiquette avec attribution des zones

Au terme de l'installation, indiquer l'attribution des zones (ex.: Chambres - Salon, Jour - Nuit) sur l'étiquette fournie et l'appliquer à l'endroit



2.2 - APPAREIL NEUF

À l'allumage du récepteur, seulement la **LED ON** est allumée (fig.3).

N.B.: de faibles signaux lumineux sont possibles sur la **LED inférieure** du **VMETER**, en raison des interférences radio.

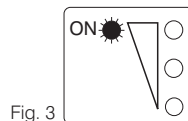


Fig. 3

2.3 - FORÇAGE TEMPORAIRE DE L'ÉTAT DE LA SORTIE DE COMMANDE (ex.: pour le test du système)

A) TRANSMETTEUR PAS ENCORE ASSOCIÉ OU PAS ACTIF

- Maintenir la pression sur la **touche 1** (ou **2**) jusqu'à entendre une légère tonalité, et relâcher : la commande est activée et la **LED** correspondante est allumée fixe (fig.4). La commande de la pompe (ou chaudière) est elle aussi activée.

La commande restera activée pendant 5 minutes au bout desquels une indication sonore continue de **5 secondes** avertira l'opérateur de la désactivation imminente (fig.5). Pour tenir la commande active, appuyer de nouveau, dans les délais du signal sonore, sur la **touche 1** (ou **2**); dans le cas contraire, la commande est désactivée à la fin du signal sonore.

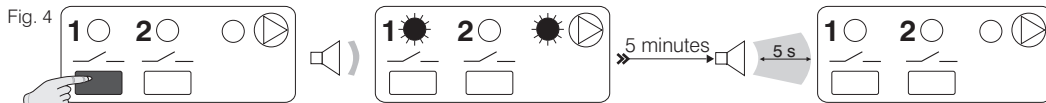


Fig. 5

Annulation du forçage temporaire de la commande

- Appuyer brièvement sur la **touche "RESET"** ; au relâchement le forçage temporaire sera annulé (fig.6).

N.B.: Avant d'exécuter cette opération consulter le paragraphe 3.0 **"RESET"**.

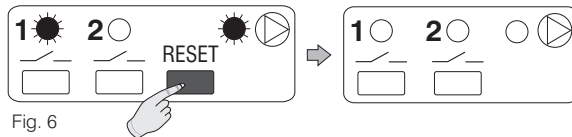


Fig. 6

B) TRANSMETTEUR ASSOCIÉ ET RÉGLAGE THERMIQUE ACTIF

Les opérations indiquées ci-dessus peuvent être exécutées de la même façon même pendant le fonctionnement normal du réglage thermique ; dans ces cas, le forçage temporaire déterminera l'exclusion du transmetteur et l'inversion du statut de la commande : s'il est activé il sera désactivé et vice versa. Pendant l'état de forçage, la **touche (1 ou 2)** n'est pas opérationnelle.

2.4 - ACCOUPLEMENT AUX TRANSMETTEURS (chronothermostat et/ou thermostat sans fils)

Accouplement d'un canal à un transmetteur (exemple : chronothermostat zone 1 à canal 1)

SUR LE TRANSMETTEUR À ACCOUPLER activer l'état de "Test", comme indiqué au chapitre "Accouplement au récepteur" du manuel du transmetteur.

SUR LE RÉCEPTEUR la LED 1 indique l'état du canal 1.

En fonction de l'indication de la LED (A, B ou C), effectuer l'accouplement comme indiqué ci-dessous.

A - LED 1 éteinte = canal non accouplé

- Maintenir la touche 1/— enfoncée jusqu'à l'émission d'un seul signal sonore; puis la relâcher: la LED 1 clignote. Le transmetteur est accouplé au récepteur (fig. 7).

Sur le TRANSMETTEUR: désactiver l'état de "Test"

B - LED 1 clignotante = canal déjà accouplé au transmetteur

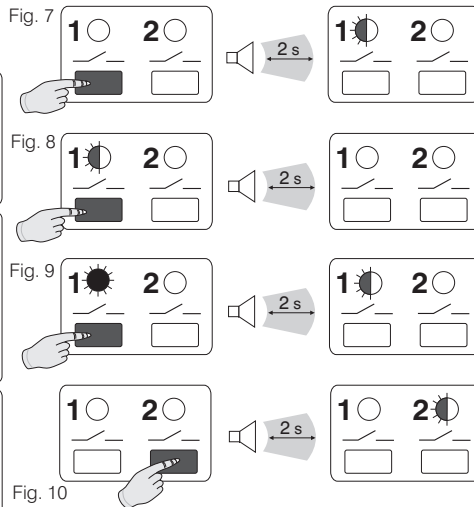
- Pour confirmer l'accouplement: désactiver l'état de "Test" sur le transmetteur.
- Pour annuler l'accouplement: maintenir la touche 1/— enfoncée jusqu'à l'émission d'un seul signal sonore; puis la relâcher; la LED 1 est éteinte (fig. 8).

Sur le TRANSMETTEUR: désactiver l'état de "Test"

C - LED 1 allumée fixe = canal accouplé à un autre transmetteur

- Maintenir la touche 1/— enfoncée jusqu'à l'émission d'un seul signal sonore ; puis la relâcher: la LED 1 clignote (fig.9). Le nouveau transmetteur est accouplé au récepteur.

Sur le TRANSMETTEUR: désactiver l'état de "Test"



N.B.: pour remplacer un transmetteur accouplé à un canal, procéder comme au point "C"

Accouplement du deuxième transmetteur au canal 2

Répéter toutes les opérations susmentionnées mais en utilisant la touche 2/— avec la LED 2, correspondante (fig. 10).

ATTENTION: l'accouplement aux canaux et l'attribution du maître ne sont annulés ni par la commande de **RESET** (remise à zéro) ni par le défaut d'alimentation.

N.B.: l'état de test sur le transmetteur cesse automatiquement au bout de 3 minutes de l'activation.

2.5 - PRÉRÉGLAGE DU RÉCEPTEUR POUR LE FONCTIONNEMENT AVEC "MASTER" (facultatif)

N.B.: pour la fonction de "Master", il faut utiliser le modèle de chronothermostat avec "Master", tandis que le deuxième transmetteur peut aussi bien être un chronothermostat sans "Master" ou un thermostat.

Exemple avec fonction de "Master" exercée par le chronothermostat accouplé au canal 1.

SUR LE CHRONOTHERMOSTAT MASTER activer l'état de "Master Test":

- Appuyer sur la **touche "Master"** jusqu'à ce que l'écran affiche le message "**RESET**" puis la relâcher (voir chapitre "Attribution du Master" du manuel du chronothermostat).

SUR LE RÉCEPTEUR:

La **LED 1** clignote (canal 1 commandé par le "Master")

La **LED 2** est éteinte (canal 2 ne dépendant pas du "Master").

- Maintenir la **touche 2** enfoncée jusqu'à l'émission d'un seul signal sonore, puis la relâcher. Les deux **LEDS** clignotent. Le **canal 2** est préréglé pour être asservi au **chronothermostat "Master"** (fig. 11).

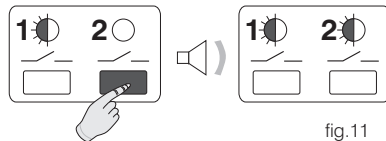


fig.11

SUR LE CHRONOTHERMOSTAT MASTER désactiver l'état de "Master Test":

- Appuyer sur la **touche "Master"** pendant 2 secondes, puis la relâcher.

ANNULATION DU PRÉRÉGLAGE POUR LE FONCTIONNEMENT "MASTER"

SUR LE CHRONOTHERMOSTAT MASTER activer l'état de "Master Test":

SUR LE RÉCEPTEUR

La **LED 1** et la **LED 2** clignotent.

- Maintenir la **touche 2** enfoncée jusqu'à l'émission d'un seul signal sonore, puis la relâcher. La **LED 2** est éteinte et le **canal 2** ne dépend plus du **chronothermostat "Master"** (fig.12).

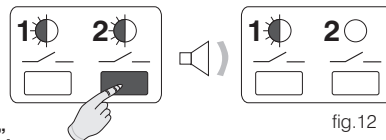


fig.12

SUR LE CHRONOTHERMOSTAT MASTER désactiver l'état de "Master Test":

2.6 - FONCTIONNEMENT

Les transmetteurs contrôlent la thermostatisation et envoient les commandes et les signaux de contrôle au récepteur qui les rend opérationnels. La sécurité de service du contrôle est assurée par le double envoi des commandes, à très courte cadence et par un système d'autodiagnostic valable.

Signalisations en fonctionnement normal:

- **LED ON**: allumée.
- **LED 1 et/ou LED 2**: allumées avec commande activée, éteintes avec commande désactivée.
- **LED POMPE**: allumée uniquement en concomitance avec la **LED 1 et/ou LED 2**.
- **LED VMETER**: court allumage de 1, 2 ou de toutes les 3 **LEDs** à chaque signal radio reçu.

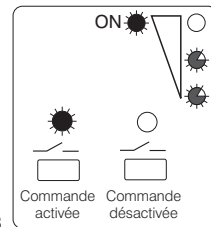


Fig. 13

F
R

2.7 - VÉRIFICATION DE L'INTENSITÉ DU SIGNAL RADIO REÇU - VMETER

SUR LE TRANSMETTEUR

- Activer l'état de "**vérification de l'intensité du signal radio**", comme indiqué au chapitre spécifique du manuel du transmetteur.

SUR LE RÉCEPTEUR

- La **LED 1** ou la **LED 2** intermittente indiquera l'état d'accouplement du transmetteur.
- Les **3 LEDs** du **VMETER**, avec avertisseur sonore, indiqueront l'intensité du signal radio reçu, comme illustré dans les figures ci contre.

N.B.: l'état de vérification sur le transmetteur cesse automatiquement au bout de 3 minutes de l'activation.

Si l'on souhaite interrompre la vérification, désactiver **sur le transmetteur** l'état de "**Vérification**", comme indiqué sur son manuel des instructions.

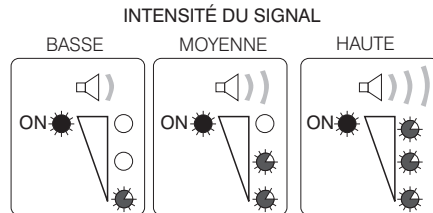


Fig. 14

ATTENTION: même en cas de "**fonctionnement normal**" il est possible de vérifier l'intensité du dernier signal radio reçu (le dernier signal est toujours mémorisé):

- appuyer sur la **touche 1** (ou **2**) pendant environ 2 secondes; puis la relâcher: les **LEDs** du **VMETER** indiqueront pendant 5 secondes l'intensité du dernier signal reçu.

2.8 - SIGNAL DE PANNE DU TRANSMETTEUR

Le récepteur signale les deux types d'anomalie du transmetteur ci-après:

- **Absence de réception du signal radio pendant un délai supérieur à 30 minutes**
- **Batterie du transmetteur presque épuisée.**

Dans les deux cas, la signalisation est due à l'allumage intermittent et simultané de la **LED ON** et de la **LED du canal en panne** (ex.: fig. 15 - canal 1 en panne).

ATTENTION: en cas d'absence du signal radio, la commande de l'électrovanne correspondante est désactivée.

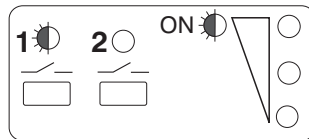


Fig. 15

2.9 - ELIMINATION DE L'ACCOUPEMENT D'UN TRANSMETTEUR (même en état de panne) AU RÉCEPTEUR

Il est possible d'effacer de la mémoire l'accouplement d'un transmetteur même si ce dernier n'est pas en mesure de transmettre le signal de **Test** (ex.: canal 1).

- Appuyer sur la **touche 1** et maintenir la pression jusqu'à la fin de la séquence de signaux sonores indiquée dans la figure 16; puis la relâcher. L'accouplement du transmetteur est effacé de la mémoire du récepteur et le **canal 1** est libre.

ATTENTION: au cas où la touche serait relâchée avant le début du signal sonore long, l'opération est automatiquement annulée et la sortie de commande se met en "Forçage temporaire" (voir paragraphe 2.3). Appuyer sur la **touche "RESET"** pour revenir au fonctionnement normal.

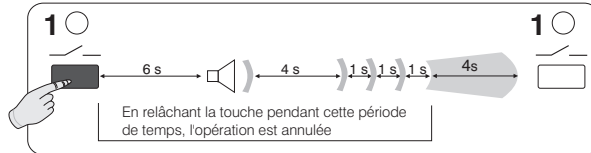


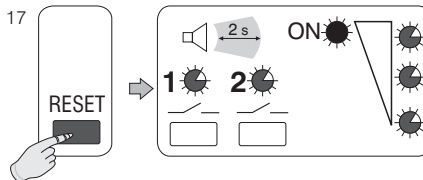
Fig. 16

3.0 - RESET (Remise à zéro)


La commande de **RESET** sur le récepteur efface toutes les données mémorisées dans le dispositif, à l'exclusion de l'accouplement aux transmetteurs et du préréglage pour le fonctionnement "Master".

- Appuyer brièvement sur la **touche "RESET"**: au relâchement toutes les **LEDs** s'allumeront en simultanée avec un **signal sonore**; la **LED ON** restera allumée fixe (fig. 17).

Fig. 17



TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung:	230 V ~ 50 ÷ 60 Hz
Stromaufnahme des Geräts:	2,5 VA max
Antrieb, Trennen der Verbindung und Gerät:	1/ B / Elektronisches Gerät
Ausgang: Für Elektroventile	2 Relais mit unipolarem Weichenkontakt NO/NC/COM und potentialfrei 5(2)A / 250 V~
Für Pumpen oder Heizkessel	1 Relais mit unipolar kontakt NO/COM und potentialfrei 5(2)A/250 V~
Kabelquerschnitt für Klemmen:	min. 1 mm ² ÷ max. 2,5 mm ²
Empfangsfrequenzband:	"868-868.6" Mhz
Max. Reichweite des Signals im freien Raum:	120 m
Max. Reichweite des Signals bei vorhandenen Wänden:	30 m (Gemäß der Kap. 1.1 und der Kap. 1.4)
Modus des Signalempfangs:	Antenne im Inneren des Empfängers
Isolierung:	Klasse II 
Schutzart:	IP30 / Wandmontage
Verschmutzungsgrad:	Normal
Betriebstemperatur:	-20 °C ÷ +70 °C
Lagerungstemperatur:	-25 °C ÷ +85 °C

LEISTUNGSANGABEN

- Möglichkeit des Betriebs über den **Master-Zeitthermostat der Anlage** (siehe die Anleitung für den Zeitthermostat - Modell mit Master).
- **Anlaufen der Pumpe** (oder des Heizkessels) durch den Öffnungsbefehl eines oder beider Elektroventile.
- Durch akustische Signale und Leuchtsignale schnelle Zuordnung der Sender mit Selbstlernfunktion.
- Möglichkeit zum Löschen der Angleichung des Senders an die Umgebung auch wenn Fehler bei der Übertragung auftreten.
- Manuelle Auslösung des Zustands Verlassen zur Überprüfung der Anlage (5 Minuten, wiederherstellbar).
- Steuerung "RESET" zum Löschen der temporären Daten im Speicher und zur Deaktivierung der Steuerung.
- Permanenter, modifizierbarer Speicher zur Zuweisung der Sender und zur Zuordnung des Masters.
- Leuchtanzeige zur Meldung von aufgetretenen Fehlern durch fehlende Übertragungen und durch fast leere Batterien.
- Sehr zuverlässige Kommunikation durch **zweifache Datenübertragung**.
- Leuchtanzeige und/oder akustische Signale des TESTSIGNALS auf 3 Stufen zur Überprüfung des Vorhandenseins und der Reichweite des Signals (VMETER)

1 - NORMEN FÜR DIE INSTALLATION

1.1 - ANLEITUNGEN UND VORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTALLATION DES EMPFÄNGERS

Installieren Sie den Empfänger so hoch, dass die Antenne höher als der Durchlauferhitzer und andere eventuell vorhandene Metallgegenstände in der Nähe (Boiler, Ausdehnungsgefäße, Metallschränke) angebracht ist; vermeiden Sie Kabel und Schaltkästen in der Nähe der Antenne (Abb. 1.i - Abb. 2.i).



Schränke, Wände und Metallplatten können das Funktionieren des Gerätes beeinträchtigen.

Dieses System ist inkompatibel mit Radioprodukten, die auf das gleiche Frequenzband funktionieren und eine permanente emissionsart benutzen.



Wichtig: Die Installation und der elektrische Anschluß der Geräte muß durch qualifiziertes Fachpersonal und im Einklang mit den geltenden Normen und gesetzlichen Bestimmungen ausgeführt werden. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Verwendung von Produkten, für deren Einsatz bestimmte Umgebungsbedingungen oder Installationsrichtlinien erfüllt sein müssen. Die in vorliegender Dokumentation aufgeführten Beispiele sind nur als grundsätzliche Richtlinien zu verstehen.

Anleitungen zur Struktur der realisierbaren Anlagen und Zuweisung der Räume zu den einzelnen Zeiththermostaten oder Thermostaten finden Sie im technischen Handbuch der Sendevorrichtungen (Zeiththermostat und/oder Thermostat).

DE

Abmessungen

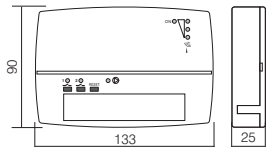
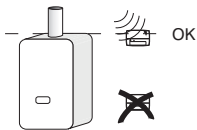


Abb. 2.i



Beispiel für die installation mit 2-Zonen

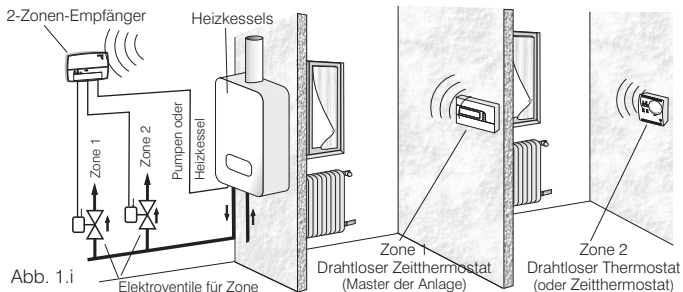


Abb. 1.i

1.2 - INSTALLATION DER BASIS AN DER WAND

Installation der Vorrichtung: **UNABHÄNGIG - FEST**

ACHTUNG: VOR DER INSTALLATION MUSS DIE NETZSPANNUNG VON 230 V~ UNTERBROCHEN WERDEN.

Für die Installation muss das Frontteil mit der Steckkarte von der Basis getrennt werden.

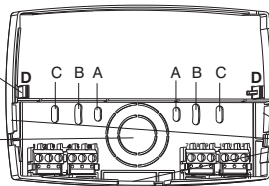
- Führen Sie zuerst auf der einen, dann auf der anderen Seite einen Schraubendreher in die dafür vorgesehenen Schlitze an den Seiten des Gerätes ein, üben Sie einen leichten Druck auf den Schließhaken aus und heben Sie dann mit Hilfe einer kleinen Drehung des Schraubendrehers nach vorn (wie in Abbildung 3.i) das Frontteil ab.
- Ziehen Sie das Frontteil von der Basis ab (der Widerstand entsteht durch die Verbindungsstifte der Klemmen) (Abb. 4.i).

Nehmen Sie die Teile für die Durchführung der Anschlusskabel von der Basis ab, wie in Abb. 5.i gezeigt.

- Führen Sie die Anschlusskabel durch die durchgebrochene Öffnung.
- Befestigen Sie die Basis mit 2 Schrauben an der Wand (oder am Gehäuse), verwenden Sie dazu die vorgesehenen Lochpaare **(A-A, B-B, C-C)** (Abb. 5.i).
- Führen Sie die elektrischen Anschlüsse an die Klemmen an der Basis gemäß den Anleitungen im folgenden Kapitel aus.

D = Haken zur Befestigung des Frontteils an der Basis

Dieses Teil kann zum Durchführen der Kabel herausgenommen werden (Installation mit Gehäuse)



Diese Teile können zur Installation mit Kabelkanälen herausgenommen werden.

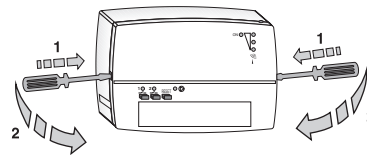
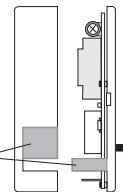


Abb. 3.i

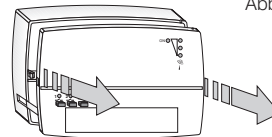


Abb. 4.i

DE

Abb. 5.i

1.3 - ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Unter Bezugnahme auf die Abbildungen 6.i, 7.i und 8.i:

⚠ TRENNEN SIE DAS STROMNETZ VON 230 V~ AB

Führen Sie den Anschluss an das Stromnetz wie folgt aus

Klemme Nr. 1 = NEUTRALLEITER

Klemme Nr. 2 = LEITUNG

Führen Sie die elektrischen Anschlüsse an die zu steuernden Vorrichtungen aus

ANMERKUNG: Klemme Nr. 3 (L2): für eventuelle interne Anschlüsse verfügbare Phase; maximaler Gesamtstrom 5 A.

ANSCHLÜSSE DES ELEKTROVENTILS 1 (Zone 1)

Klemme Nr. 4 = Kontakt in Ruhestellung geschlossen

Klemme Nr. 5 = Kontakt in Ruhestellung offen

Klemme Nr. 6 = gemeinsamer Anschluss

ANSCHLÜSSE DES ELEKTROVENTILS 2 (Zone 2)

Klemme Nr. 7 = Kontakt in Ruhestellung geschlossen

Klemme Nr. 8 = Kontakt in Ruhestellung offen

Klemme Nr. 9 = gemeinsamer Anschluss

ANSCHLÜSSE DER PUMPE (bzw. des HEIZKESSELS)

Klemme Nr. 11 = gemeinsamer Anschluss

Klemme Nr. 12 = Kontakt in Ruhestellung offen

Abb. 6.i Beispiel für Anschluss an zwei Elektroventile (2 Leiter) und an die Pumpe.

Abb. 7.i Beispiel für Anschluss an zwei Elektroventile (2 Leiter) und an den Heizkessel.

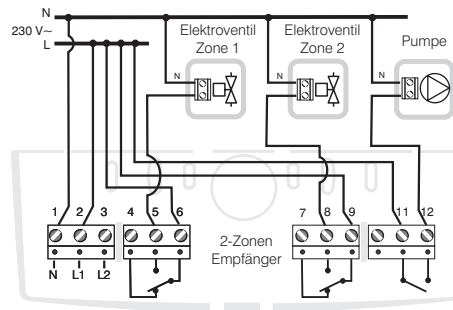


Abb. 6.i

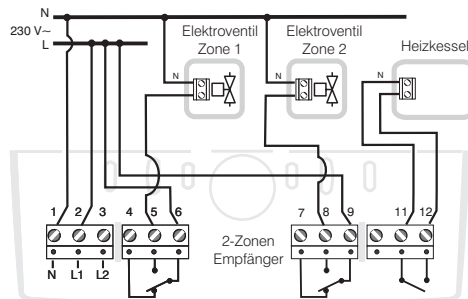
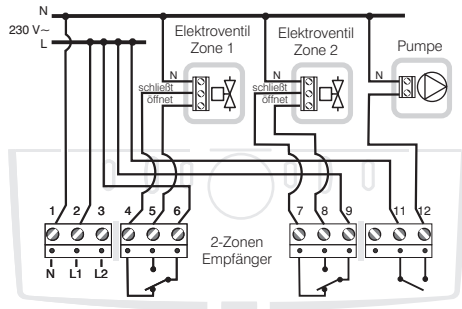


Abb. 7.i

Abb. 8.i Beispiel für Anschluss an zwei motorgesteuerte Elektroventile (3 Leiter) und an die Pumpe.



HINWEISE UND VORSCHRIFTEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Halten Sie sich auch ganz genau an die Anweisungen in der Bedienungsanleitung der Steuerungsvorrichtungen.
- Sollten Lasten vorhanden sein, deren Aufnahme über den auf dem Aufkleber angegebenen Grenzwerten des Produktes liegen, schalten Sie ein Potenzrelais oder ein angemessen dimensioniertes Kontaktglied zwischen. Sollten starke Induktivlasten vorhanden sein, so empfiehlt sich der Anschluss eines RC-Filters parallel zur Last.
- Bei der Ausführung der elektrischen Anschlüsse sollten Sie im Falle einer Wandinstallation ohne Gehäuse besonders auf den Verlauf der Kabel achten, damit diese die korrekte Schließung des Frontteils auf die Basis nicht beeinträchtigen.
- Sollte der Empfänger auf einer Metallwand installiert werden, benutzen Sie Kabel mit doppelter Isolierung für den elektrischen Anschluss.

DE

BEISPIEL FÜR DIE ARBEITSWEISE DER STEUERUNG - 2-Zonen-Installation (Abb. 1.i) - bestehend aus:

- Nr. 1 drahtloser Zeitthermostat (Zone 1 - Tag)
- Nr. 1 drahtloser Thermostat (oder Zeitthermostat) (Zone 2 - Nacht)
- Nr. 1 2-Zonen-Empfänger für Wandmontage zur Steuerung der 2 Elektroventile für Zone und Pumpe (bzw. Heizkessel).

EV 1 (Zone 1)	Schließt	Offnet	Schließt	Offnet
EV 2 (Zone 2)	Schließt	Schließt	Offnet	Offnet
PUMPE	Entaktiviert	Aktiviert	Aktiviert	Aktiviert

Betrieb

Die Pumpensteuerung wird nur dann aktiviert (Pumpe in Betrieb), wenn einer der beiden Schalter der Elektroventile aktiviert ist (geöffnetes Elektroventil); wenn beide Schalter der Elektroventile entaktiviert sind (geschlossene Elektroventile), bleibt auch die Pumpensteuerung entaktiviert (Pumpe außer Betrieb).

1.4 - SETZEN SIE DAS FRONTTEIL MIT DER STECKKARTE WIEDER AUF DIE BASIS.

- Achten Sie dabei auf das korrekte Einfügen der Verbindungsstifte zwischen der Steckkarte und den Klemmen.
- Drücken Sie mit beiden Händen das Frontteil auf die Basis, wie in Abbildung 9.i dargestellt, bis die Blockierungshaken der Basis inrasten.

Schließen Sie den Empfänger ans Netz an und schalten Sie ihn ein. Gleichen Sie ihn an den Sender an, wie in Kapitel 2 "INBETRIEBNAHME UND GEBRAUCH" beschrieben ist.

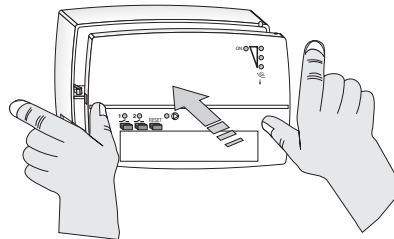


Abb. 9.i

DE

ACHTUNG: SOLLTE DAS FUNKSIGNAL AUF GRUND BESONDERER RÄUMLICHER GEGEBENHEITEN ZU SCHWACH SEIN, ZIEHEN SIE DIE ANTENNE DES EMPFÄNGERS AUS UND STELLEN SIE SIE SENKRECHT.

Unter Bezugnahme auf den Installationsvorgang (Kapitel 1.2):

TRENNEN SIE DAS STROMNETZ VON 230 V~ AB

- Öffnen Sie den Empfänger
- Ziehen Sie die Antenne aus ihrer Position (oberer innerer Teil des Frontteils) und stellen Sie sie senkrecht
- Führen Sie die Antenne durch die kleine Einbuchtung, die eigens dafür vorgesehen ist (Abb. 10i)
- Schließen Sie den Empfänger vorsichtig wieder (Abb. 9i -10i).
- Schalten Sie die Stromversorgung ein (230V~)

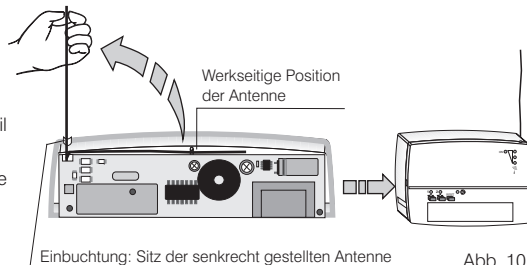


Abb. 10.i

2 - INBETRIEBNAHME UND GEBRAUCH

2.1 - LEGENDE MELDUNGEN UND STEUERBEFEHLE

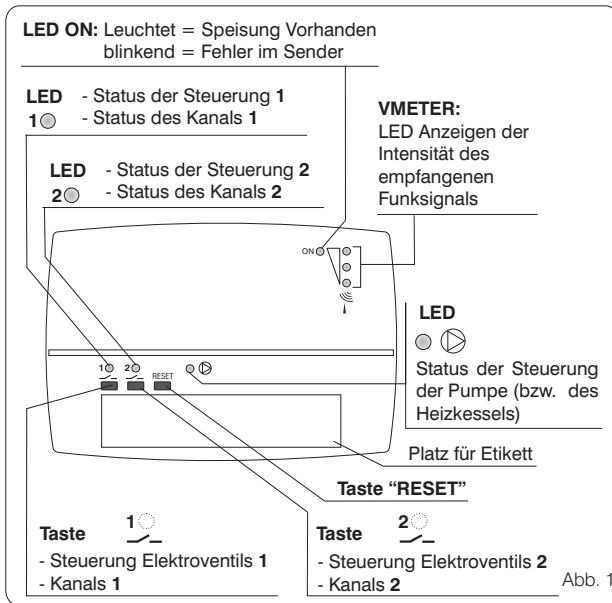


Abb. 1

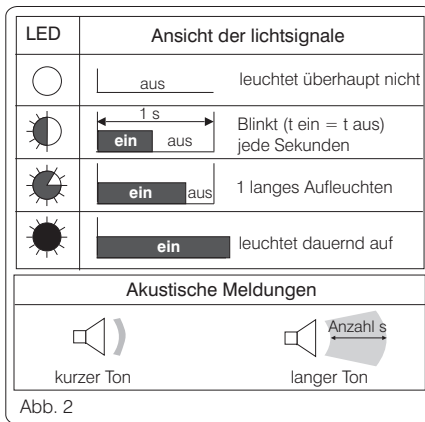
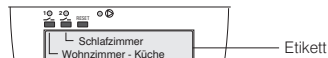


Abb. 2

Etikette mit Zonenbestimmung

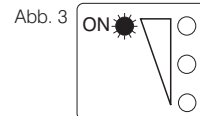
Nach Beendigung der Installation die Zuordnung der Zonen auf dem mitgelieferten Etikett eintragen und das Etikett an seinem Platz anbringen (z.B.: Zone 1 - Zone 2, Tag - Nacht).



2.2 - NEUES GERÄT

Beim Einschalten leuchtet am Empfänger nur die **LED ON** (Abb. 3).

Hinweis: Es können auch schwache Lichtsignale auf dem **untersten LED** des **VMETER** angezeigt werden. Dies hängt von vorhandenen Funkstörquellen ab.



2.3 - ZEITLICH BEGRENZTE MANUELLE AUSLÖSUNG DES STATUS STEUERUNG VERLASSEN (z.B. zur Anlagenüberprüfung)

A) SENDER NOCH NICHT ANGESCHLICHEN ODER NICHT EINGESCHALTET

- Halten Sie die **Taste 1** (oder **2**) gedrückt, bis ein kurzes akustisches Signal ertönt, und lassen Sie die Taste danach wieder los: die Steuerung ist eingeschaltet und die entsprechende **LED** leuchtet anhaltend auf (Abb. 4). Die Pumpensteuerung ist aktiviert auch. Die Steuerung bleibt 5 Minuten lang eingeschaltet. Danach weist ein 5 Sekunden anhaltender Signalton den Benutzer darauf hin, dass das Ausschalten unmittelbar bevorsteht (Abb. 5). Wenn die Steuerung weiterhin eingeschaltet bleiben soll, drücken Sie erneut die **Taste 1** (oder **2**), bis ein Signal ertönt; andernfalls wird die Steuerung nach Ablauf des akustischen Signals ausgeschaltet.

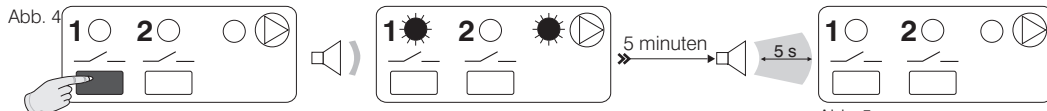
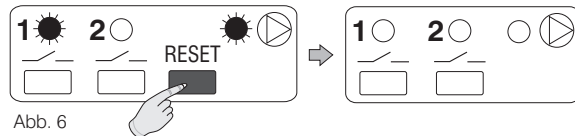


Abb. 5

Aufhebung der zeitlich begrenzten manuellen Auslösung der Steuerung

- Drücken Sie kurz auf die **Taste "RESET"**; nach dem Loslassen der Taste wird die zeitlich begrenzte manuelle Auslösung wieder aufgehoben (Abb. 6).

Hinweis: Bevor Sie diesen Vorgang durchführen, sollten Sie Abschnitt 3.0 "Reset" durchlesen



B) ANGESCHLICHENER SENDER UND EINGESCHALTETE TEMPERATURREGELUNG

Die oben beschriebenen Vorgänge können auf die selbe Art auch während des normalen Betriebs der Temperaturregelung durchgeführt werden; in diesem Fall bewirkt die zeitlich begrenzte manuelle Auslösung den Ausschluss des Senders und die Umkehrung des Steuerungsstatus: ist er eingeschaltet, so wird er ausgeschaltet und umgekehrt. Während der manuellen Auslösung ist die **Taste 1** (oder **2**) nicht in Betrieb.

2.4 - ZUORDNUNG ZU DEN SENDERN (Zeitthermostat und/oder drahtloser Thermostat)

Zuweisung eines Kanals zu einem sender (Beispiel: Zeitthermostat **Zone 1** mit **Kanal 1**)

Den Teststatus auf dem SENDER, DER AKTIVIERT WERDEN SOLL, einstellen, wie im Kapitel "**Zuordnung zum Empfänger**" im Handbuch des Senders beschrieben wird.

AUF DEM EMPFÄNGER zeigt **LED 1** den Status von **Kanal 1** an. Je nach **LED-Anzeige (A,B oder C)** die Zuordnung wie unten beschrieben vornehmen.

A - LED 1 Aus = Kanal nicht zugeordnet.

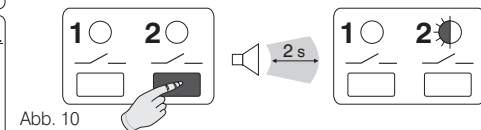
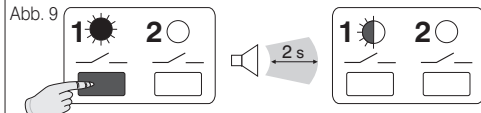
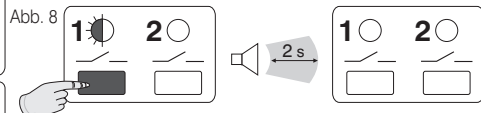
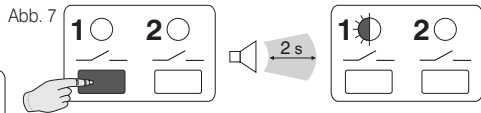
- Die **Taste 1** gedrückt halten, bis ein einzelnes, akustisches Signal ertönt; dann die Taste loslassen; **LED 1** blinkt. Der Sender ist dem Empfänger zugeordnet (Abb. 7). Deaktivieren Sie den Teststatus **auf dem SENDER**.

B - LED 1 blinkt = Kanal bereits dem Sender zugeordnet.

- Zur Bestätigung der Zuweisung: den Teststatus auf dem Sender deaktivieren
- Zur Aufhebung der Zuweisung: die **Taste 1** gedrückt halten, bis ein einzelnes, akustisches Signal ertönt; dann die Taste loslassen; **LED 1** erlischt (Abb. 8). Deaktivieren Sie den Teststatus **auf dem SENDER**.

C - LED 1 leuchtet = Kanal bereits einem anderen Sender zugewiesen.

- Die **Taste 1** gedrückt halten, bis ein einzelnes, akustisches Signal ertönt; dann die Taste loslassen; **LED 1** blinkt (Abb.9). Der neue Sender ist dem Empfänger zugeordnet. Deaktivieren Sie den Teststatus **auf dem SENDER**.



Hinweis: Zum Austausch eines einem Kanal zugewiesenen Senders gemäß "C" vorgehen.

Zuweisung des zweiten senders an kanal 2

Alle oben aufgeführten Schritte wiederholen, aber dabei die **Taste 2** mit **LED 2** benutzen (Abb. 10).

ACHTUNG: Die Zuweisung der Kanäle und die Zuordnung des Masters werden weder durch den **Reset-Befehl** noch bei einem Stromausfall gelöscht.

Hinweis: Der Status Test am Sender erlischt 3 Minuten nach der Aktivierung automatisch.

2.5 - VORBEREITUNG DES EMPFÄNGERS FÜR DEN MASTER - BETRIEB (auf Wunsch)

NB: Für den **“Masterbetrieb”** muss das Modell mit **Zeitthermostat** und **“Master”** verwendet werden, während der zweite Sender auch ein Zeitthermostat ohne **“Master”** oder ein Thermostat sein kann.

Beispiel für Masterbetrieb anhand des Kanal 1 zugewiesenen Zeitthermostats

Den Master-Teststatus auf dem MASTER-ZEITTHERMOSTAT aktivieren:

- Die **Taste Master** drücken, bis auf dem Display die Anzeige **“RESET”** erscheint; dann die Taste loslassen (siehe Kapitel **“Zuordnung des Masters”** im Handbuch des Zeitthermostats).

AM EMPFÄNGER:

LED 1 blinkt (Kanal 1 wird vom Master gesteuert)

LED 2 leuchtet nicht (Kanal 2 ist unabhängig vom “Master”)

- Die **Taste 2** gedrückt halten, bis ein einzelnes, akustisches Signal ertönt; dann die Taste loslassen. **Beide LED blinken**. **Kanal 2** ist zur Folgeregelung durch den **Master-Zeitthermostat** bereit (Abb. 11).

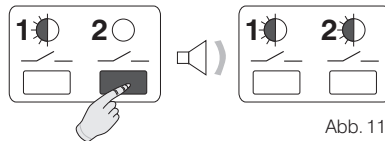


Abb. 11

Den Master-Teststatus AUF DEM MASTER-ZEITTHERMOSTAT deaktivieren

- Die **“Taste Master”** 2 Sekunden drücken, dann loslassen.

AUFHEBUNG DER EINSTELLUNG FÜR DEN MASTER - BETRIEB

Den Master-Teststatus auf dem MASTER-ZEITTHERMOSTAT aktivieren:

AM EMPFÄNGER:

LED 1 und **LED 2** blinken.

- Die **Taste 2** gedrückt halten, bis ein einzelnes, akustisches Signal ertönt; dann die Taste wieder loslassen. **LED 2** leuchtet nicht und **Kanal 2** ist unabhängig vom **Master-Zeitthermostat** (Abb. 12).

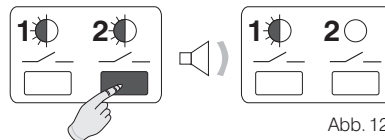


Abb. 12

Den Master-Teststatus AUF DEM MASTER-ZEITTHERMOSTAT deaktivieren

2.6 - NORMALBETRIEB

Die Sender überwachen die Temperaturregelung und senden Befehle und Kontrollsignale zum Empfänger, der für ihre Umsetzung sorgt. Die Sicherheit bei der Ausübung der Kontrollfunktion wird durch das zweifache, kurz aufeinander folgende Senden des Signals sowie von einem wirksamen System zur Autodiagnose gewährleistet.

Meldungen bei normalbetrieb:

- **LED ON** eingeschaltet
- **LED 1** und/oder **LED 2**: leuchten bei aktivierter Steuerung, erlöschen nach Deaktivierung der Steuerung.
- Die **LED der PUMPE** leuchtet nur in Verbindung mit **LED 1** und/oder **LED 2**
- **LED VMETER**: kurzes Aufleuchten von 1, 2 oder allen LEDs bei jedem empfangenen Funksignal

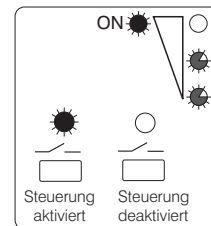


Abb. 13

2.7 - ÜBERPRÜFEN DER INTENSITÄT DES EMPFANGENEN FUNKSIGNALS - VMETER

AM SENDER

- Aktivieren Sie den Status **“Überprüfen der Intensität des funksignals”**, wie im spezifischen Kapitel der Bedienungsanleitung des Senders beschrieben.

AM EMPFÄNGER

- Die blinkende **LED 1** (oder **LED 2**), zeigt die Angleichung an den Sender an.
- Die 3 LEDs des **VMETER** geben, zusammen mit dem akustischen Melder, die Intensität des empfangenen Funksignals an, wie in den nebenstehenden Abbildungen dargestellt ist.

Hinweis: Der Status Überprüfen am Sender erlischt 3 Minuten nach der Aktivierung automatisch. Wenn Sie die Überprüfung unterbrechen möchten, deaktivieren Sie den Status **“Überprüfen” am Sender**, wie in der Bedienungsanleitung dargestellt ist.

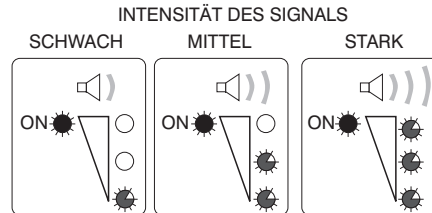


Abb. 14

ACHTUNG : Auch bei **“normalem Betrieb”** kann die Intensität des letzten empfangenen Funksignals überprüft werden (das zuletzt empfangene Signal wird immer gespeichert):

- Halten Sie die **Taste 1** (oder **2**) ungefähr 2 Sekunden lang gedrückt, und lassen Sie sie dann los: Die **LED** des **VMETER** zeigen 5 Sekunden lang die Intensität des zuletzt empfangenen Signals an.

DE

2.8 - FEHLERMELDUNG DURCH DEN SENDE

Der Empfänger meldet die folgenden zwei Arten von Fehlern am Sender:

- **Ausbleiben von Funksignalen seit mehr als 30 Minuten**
- **Batterie des Senders fast leer.**

In beiden Fällen erfolgt die Meldung durch gleichzeitiges Blinken der **LED ON** und der **LED** für den Kanal (z.B.: Abb.15 - Kanal 1 defekt).

ACHTUNG: Bei Ausbleiben des Funksignals wird auch die Steuerung der Last deaktiviert (Steuerung des Heizkessels deaktiviert)

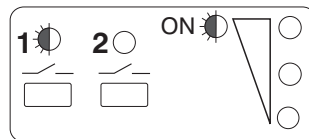


Abb. 15

2.9 - LÖSCHEN DES ANGLEICHENS EINES SENDERS (auch bei aufgetretenem Fehler) AN EINEN EMPFÄNGER

Das Angleichen eines Senders kann aus dem Speicher gelöscht werden, selbst wenn dieser kein **Testsignal** senden kann (z.B.: Kanal 1).

- Halten Sie die **Taste 1** gedrückt, bis die in der Abbildung 16 dargestellte Folge von akustischen Signalen beendet ist; lassen Sie ihn dann los. Das Angleichen des Senders wird aus dem Speicher des Empfängers gelöscht und der **Kanal 1** ist frei.

ACHTUNG: Wird die Taste vor dem Beginn des langen Signaltons wieder losgelassen, so wird der Vorgang automatisch annulliert und der Steuerungsausgang schaltet auf **„Zeitlich begrenzte manuelle Auslösung“** (siehe Abschnitt 2.3). Drücken Sie die **Taste „RESET“**, um zum Normalbetrieb zurückzukehren

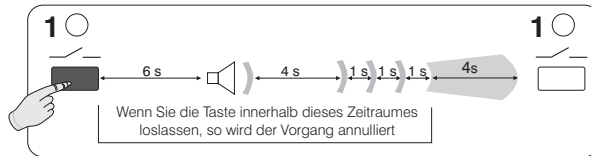


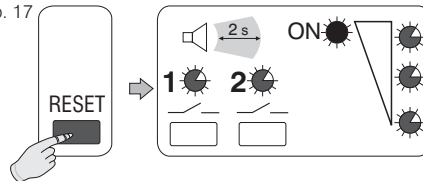
Abb. 16

Abb. 17

3.0 - RESET

Der **RESET-Befehl** auf dem Empfänger löscht alle im Gerät gespeicherten Daten, mit Ausnahme der Senderzuweisung und der Vorbereitung zum **Master-Betrieb**.

- Drücken Sie kurz auf die **Taste „RESET“**: nach dem Loslassen leuchten alle **LEDs** auf, gleichzeitig ertönt **akustisches Signal**. Die **LED ON** leuchtet dauernd auf (Abb. 17).



DATI TECNICI

Alimentazione:	_____	230 V~ 50 ÷ 60 Hz
Assorbimento del dispositivo:	_____	2,5 VA max
Tipo di azione, disconnessione e apparecchio:	_____	1 / B / Elettronico
Tipo di uscita: per elettrovalvole:	_____	n° 2 relè con contatto unipolare in scambio, libero da potenziale NA/NC/COM - 5(2) A / 250 V~
	_____	per pompa o caldaia n° 1 relè con contatto unipolare, libero da potenziale, NA/COM - 5(2) A / 250 V~
Sezione dei fili ai morsetti:	_____	min. 1 mm ² ÷ max. 2,5 mm ²
Banda di frequenza di ricezione:	_____	868-868.6 MHz
Portata massima del segnale in area libera:	_____	120 metri
Portata massima del segnale in presenza di pareti:	_____	30 metri (conformemente ai capitoli 1.1 e 1.4)
Modo di ricezione del segnale:	_____	antenna interna al ricevitore
Tipo di isolamento:	_____	Classe II <input checked="" type="checkbox"/>
Grado di protezione:	_____	IP 30 / montaggio a parete
Grado di inquinamento:	_____	normale
Limiti della temperatura di funzionamento:	_____	-20 °C ÷ + 70 °C
Limiti della temperatura di stoccaggio:	_____	-25 °C ÷ +85 °C

DATI PRESTAZIONALI

- Possibilità di funzionamento con **cronotermostato master dell'impianto** (vedi istruzioni cronotermostato - modello con master).
- **Attivazione pompa** (o caldaia) in concomitanza con il comando di apertura di una o entrambe le elettrovalvole.
- Abbinamento dei trasmettitori in autoapprendimento, facilitato da indicazioni luminose e acustiche.
- Possibilità di cancellazione dell'abbinamento del trasmettitore alla zona anche in caso di avaria della trasmissione.
- Forzatura manuale dello stato delle uscite per prova impianto (5 minuti, ripristinabili).
- Comando "RESET" per cancellazione dei dati temporanei in memoria e disattivazione comandi.
- Memoria permanente, modificabile, per l'abbinamento del trasmettitore e per l'assegnazione del master.
- Segnalazione luminosa dello stato di avaria per assenza di trasmissioni e per batteria quasi scarica.
- Elevata affidabilità della comunicazione grazie alla **doppia trasmissione dei dati**.
- Indicazione luminosa e/o acustica, su 3 livelli, del segnale di TEST per verifica della presenza e portata del segnale (VMETER).

1 - ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

1.1 - INDICAZIONI E PRESCRIZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL RICEVITORE

Installare il ricevitore ad una altezza che consenta all'antenna integrata di sovrastare la caldaia ed eventuali contenitori metallici vicini (boiler, vasi espansione, armadi metallici); evitare la presenza di cavi e quadri elettrici in prossimità dell'antenna (fig. 1.i - fig. 2.i).



Armadi, pareti e solette in materiale metallico possono limitare il funzionamento del prodotto.

Questo sistema è incompatibile con prodotti radio che funzionano sulla stessa frequenza utilizzando un modo di emissione permanente.



Importante: l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione. Gli esempi riportati nella presente documentazione sono di principio.

Indicazioni relative alla struttura degli impianti realizzabili e all'assegnazione delle zone ai singoli cronotermostati o termostati sono riportate nella documentazione tecnica dei dispositivi trasmettitori (cronotermostato e/o termostato).

Dimensioni

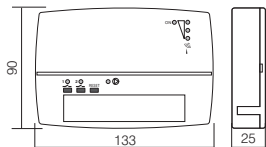


Fig. 2.i

Esempio di installazione in impianto con 2 zone

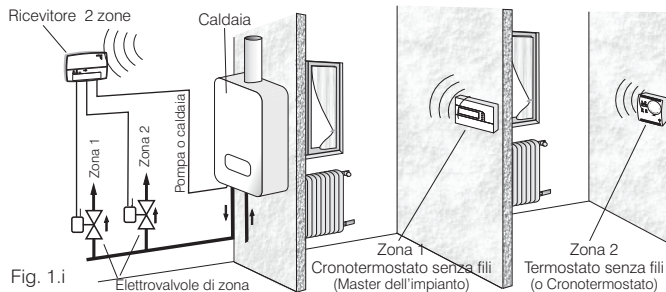


Fig. 1.i

1.2 - INSTALLAZIONE DELLA BASE ALLA PARETE

Installazione del dispositivo: **INDIPENDENTE - FISSO**

ATTENZIONE: L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DOPO AVER SEZIONATO LA TENSIONE DI RETE 230 V~.

Per l'installazione è necessario separare la parte frontale, completa di scheda elettronica, dalla base.

- Prima su un lato poi sull'altro, inserire un cacciavite nelle apposite feritoie poste ai lati del prodotto, esercitare una lieve pressione sul gancio di bloccaggio quindi, con una piccola rotazione in avanti del cacciavite (come indicato in figura 3.i), sollevare il frontale.
- Estrarre il frontale dalla base (la resistenza all'estrazione è dovuta ai PIN di accoppiamento ai morsetti) (fig.4.i).

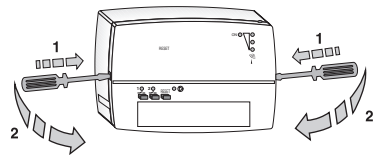


Fig. 3.i

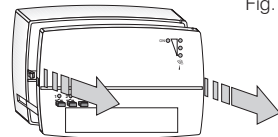


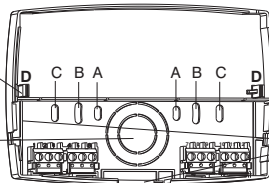
Fig. 4.i

Asportare dalla base le parti predisposte per il passaggio dei fili di collegamento indicate in fig. 5.i.

- Far passare i fili di collegamento attraverso l'apertura praticata.
- Fissare la base alla parete (o scatola incasso), con 2 viti utilizzando le coppie di fori **(A-A, B-B, C-C)** predisposte (fig. 5.i).
- Eseguire i collegamenti elettrici ai morsetti posti sulla base come indicato nel capitolo seguente.

D = Ganci per il bloccaggio del frontale alla base

Area asportabile per passaggio fili (Installazione con scatola incasso)



Aree asportabili per installazione con canaline

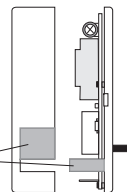


Fig. 5.i



1.3 - COLLEGAMENTI ELETTRICI

Con riferimento alle figure 6.i, 7.i e 8.i:

⚠ DISATTIVARE L'ALIMENTAZIONE DI RETE 230 V~

Eseguire il collegamento all'alimentazione di rete

morsetto n° 1 = NEUTRO

morsetto n° 2 = LINEA

Eseguire i collegamenti elettrici ai dispositivi da comandare

ATTENZIONE: morsetto n° 3 (L2) = Linea disponibile per eventuale collegamento interno; massima corrente totale 5 A

COLLEGAMENTI ALL'ELETTROVALVOLA 1 (zona 1)

morsetto n° 4 = contatto normalmente chiuso

morsetto n° 5 = contatto normalmente aperto

morsetto n° 6 = comune

COLLEGAMENTI ALL'ELETTROVALVOLA 2 (zona 2)

morsetto n° 7 = contatto normalmente chiuso

morsetto n° 8 = contatto normalmente aperto

morsetto n° 9 = comune

COLLEGAMENTI ALLA POMPA (o caldaia)

morsetto n° 11 = comune

morsetto n° 12 = contatto normalmente aperto

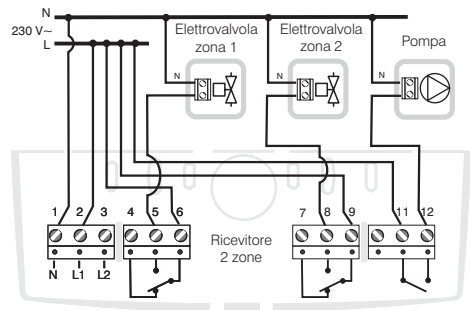


Fig. 6.i

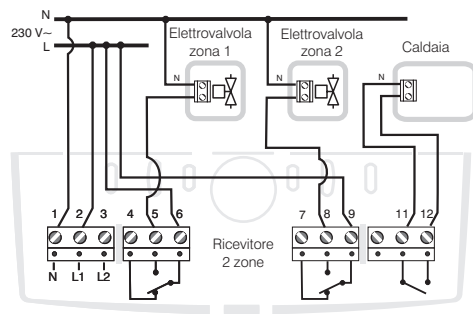
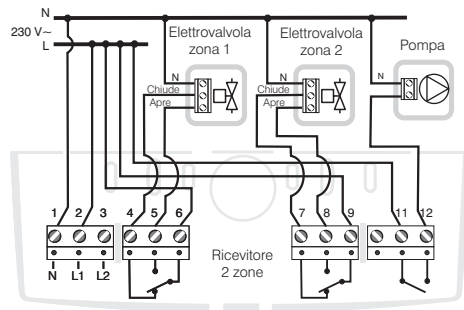


Fig. 7.i

Fig. 6.i Esempio di collegamento a 2 elettrovalvole (2 fili) e alla pompa.

Fig. 7.i Esempio di collegamento a 2 elettrovalvole (2 fili) e alla caldaia.

Fig. 8.i Esempio di collegamento a 2 elettrovalvole motorizzate (3 fili) e alla pompa.



⚠ NOTE E PRESCRIZIONI PER L'INSTALLATORE

- Attenersi scrupolosamente anche a quanto indicato nelle istruzioni dei dispositivi comandati.
- In presenza di carichi con assorbimenti superiori ai dati di targa del prodotto, interporre un relè di potenza o un contattore opportunamente dimensionato. In presenza di forti carichi induttivi si consiglia di collegare un filtro RC in parallelo al carico.
- Nell'esecuzione dei collegamenti elettrici, nel caso di installazione a parete senza scatola incasso, prestare particolare attenzione affinché il cablaggio sia ben disposto e non interferisca con la corretta chiusura del frontale sulla base.
- Nel caso si installi il ricevitore su una parete metallica, utilizzare cavi a doppio isolamento per i collegamenti elettrici.

ESEMPIO DI FUNZIONAMENTO DEI COMANDI - Installazione a 2 zone (fig. 1.i) - composta da:

- n° 1 cronotermostato senza fili (zona 1 - giorno)
- n° 1 termostato (o cronotermostato) senza fili (zona 2 - notte)
- n° 1 ricevitore a 2 zone da parete che comanda le 2 elettrovalvole di zona e la pompa (o caldaia).

EV 1 (zona 1)	Chiusa	Aperta	Chiusa	Aperta
EV 2 (zona 2)	Chiusa	Chiusa	Aperta	Aperta
POMPA	Disattivata	Attivata	Attivata	Attivata

Funzionamento

Il comando della pompa viene attivato (pompa in funzione) solo quando uno o entrambi i comandi delle elettrovalvole sono attivati (elettrovalvola aperta); con entrambi i comandi delle elettrovalvole disattivati (elettrovalvole chiuse) anche il comando della pompa è disattivato (pompa ferma).

1.4 - FISSAGGIO DEL FRONTALE CON SCHEDA ALLA BASE

- Reinscrivere sulla base la parte frontale con scheda facendo attenzione al corretto inserimento dei pin di collegamento della scheda ai morsetti.
- Spingere con entrambe le mani il frontale sulla base, come indicato in figura 9.i, sino allo scatto di bloccaggio degli appositi denti della base.

Alimentare il ricevitore e provvedere alla messa in funzione e all'abbinamento al trasmettitore, come indicato nel capitolo 2 "MESSA IN FUNZIONE E IMPIEGO".

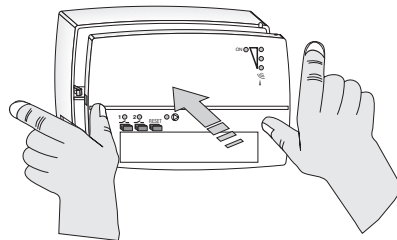


Fig. 9.i

ATTENZIONE: NEL CASO SI RISCONTRI, A CAUSA DI PARTICOLARI CONDIZIONI AMBIENTALI, UN LIVELLO DI SEGNALE RADIO ECCESSIVAMENTE BASSO, SI CONSIGLIA DI PORTARE ALL'ESTERNO DEL RICEVITORE L'ANTENNA E DI POSIZIONARLA VERTICALE.

Con riferimento alla procedura di installazione (capitolo 1.2):

DISATTIVARE LA TENSIONE DI RETE 230 V~

- Aprire il ricevitore
- Spostare il filo d'antenna dalla sua sede (parte superiore interna del frontale) e ruotarlo in verticale
- Far passare il filo nel piccolo semiforo appositamente predisposto (fig. 10.I)
- Richiudere con attenzione il ricevitore (fig. 9.I - fig.10.I).
- Riattivare la tensione di rete 230V~

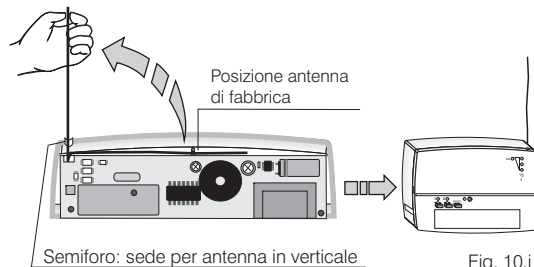
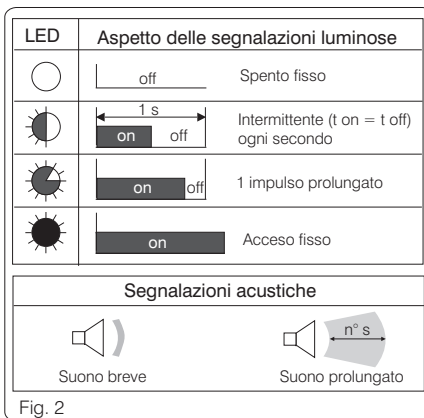
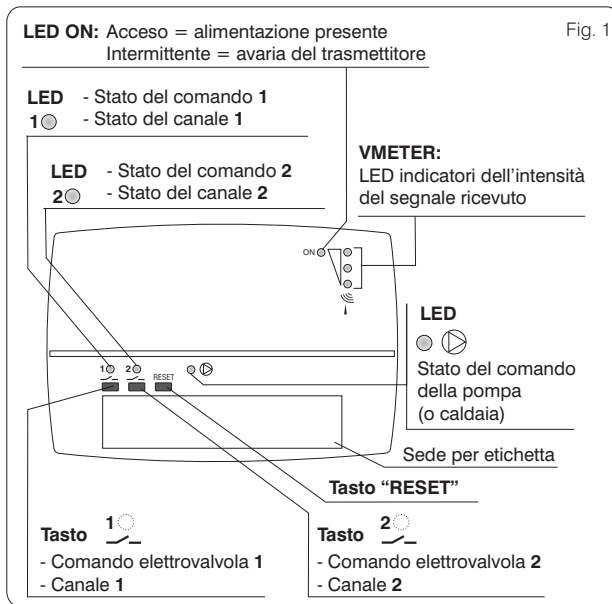


Fig. 10.i

2 - MESSA IN FUNZIONE E IMPIEGO

2.1 - LEGENDA SEGNALAZIONI E COMANDI



Etichetta con assegnazione delle zone

Scrivere sull'etichetta (in dotazione) l'assegnazione delle zone (es.: Camere - Sala, Giorno - Notte) ed applicarla nell'apposita sede sul frontale.



2.2 - APPARECCHIO NUOVO

Alla accensione il ricevitore presenta il solo **LED ON** acceso (fig. 3).

N.B.: è possibile la comparsa di deboli segnali luminosi, sul **LED inferiore** del **VMETER**, dovuti alla presenza di disturbi radio.

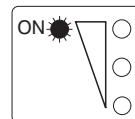


Fig. 3

2.3 - FORZATURA TEMPORANEA DELLO STATO DI USCITA DEL COMANDO (es.: per test dell' impianto)

A) TRASMETTITORE NON ANCORA ABBINATO O NON ATTIVO

- Mantenere premuto il **tasto 1** (o **2**) sino alla emissione di un breve segnale acustico, quindi rilasciarlo: il comando è attivato ed il corrispondente **LED** acceso fisso (fig.4). Anche il comando della pompa (o caldaia) viene attivato.

Il comando rimarrà attivato per 5 minuti al termine dei quali una segnalazione acustica continua di **5 secondi** avvertirà l'operatore della imminente disattivazione (fig.5). Se si desidera mantenere ancora attivo il comando, premere di nuovo, entro il segnale acustico, il **tasto 1** (o **2**); in caso contrario, al termine del segnale acustico il comando viene disattivato.

Fig. 4

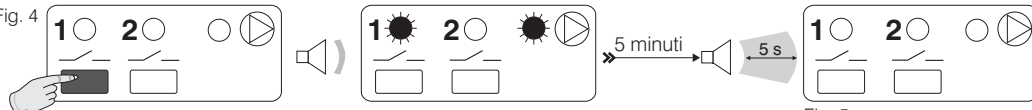


Fig. 5

Annullamento della forzatura temporanea del comando

- Premere brevemente il **tasto "RESET"**; al rilascio la forzatura temporanea verrà annullata (fig.6).

N.B.: prima di eseguire questa operazione consultare il paragrafo 3.0 "RESET".

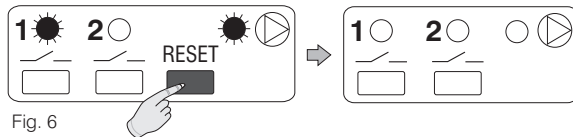


Fig. 6

B) TRASMETTITORE ABBINATO E TERMOREGOLAZIONE ATTIVA

Le operazioni sopra indicate possono essere eseguite, con le stesse modalità, anche durante il normale funzionamento della termoregolazione; in questo caso la forzatura temporanea determinerà l'esclusione del trasmettitore e l'inversione dello stato del comando: se attivo verrà disattivato e viceversa. Durante lo stato di forzatura il corrispondente **tasto (1 o 2)**, non è operativo.

2.4 - ABBINAMENTO AI TRASMETTITORI (cronotermostato e/o termostato senza fili)

Abbinamento di un canale ad un trasmettitore (esempio: cronotermostato zona 1 a canale 1)

SUL TRASMETTITORE DA ABBINARE attivare lo stato di “Test”, come indicato nel capitolo “Abbinamento al ricevitore” del manuale del trasmettitore.

SUL RICEVITORE il LED 1 indica lo stato del canale 1.

In funzione dell'indicazione del LED (A, B o C) eseguire l'abbinamento, come sotto indicato.

A - LED 1 spento = canale non abbinato

- Mantenere premuto il **tasto 1** fino all'emissione di un singolo segnale acustico; quindi rilasciarlo: il **LED 1** lampeggia. Il trasmettitore è abbinato al ricevitore (fig.7).

Sul TRASMETTITORE: disattivare lo stato di “Test”

B - LED 1 lampeggiante = canale già abbinato al trasmettitore

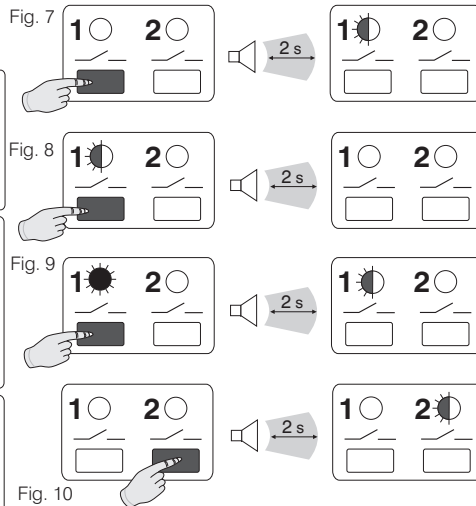
- Per confermare l'abbinamento: disattivare lo stato di “Test” sul trasmettitore.
- Per annullare l'abbinamento: mantenere premuto il **tasto 1** fino alla emissione di un singolo segnale acustico; quindi rilasciarlo; il **LED 1** è spento (fig.8).

Sul TRASMETTITORE: disattivare lo stato di “Test”

C - LED 1 acceso fisso = canale abbinato ad altro trasmettitore

- Mantenere premuto il **tasto 1** fino alla emissione di un singolo segnale acustico; quindi rilasciarlo: il **LED 1** lampeggia (fig.9). Il nuovo trasmettitore è abbinato al ricevitore.

Sul TRASMETTITORE: disattivare lo stato di “Test”



N.B.: per la sostituzione di un trasmettitore abbinato a un canale agire come in “C”

Abbinamento del secondo trasmettitore al canale 2

Ripetere tutte le operazioni sopra indicate ma utilizzando il **tasto 2** con il relativo **LED 2**. (fig. 10)

ATTENZIONE: l'abbinamento ai canali e l'assegnazione del master non vengono cancellati né dal comando di **RESET** né dalla mancanza di alimentazione.

N.B.: lo stato di test sul trasmettitore cessa automaticamente dopo 3 minuti dall'attivazione.

2.5 - PREDISPOSIZIONE DEL RICEVITORE PER IL FUNZIONAMENTO CON "MASTER" (facoltativa)

N.B.: per la **funzione di "Master"** si deve utilizzare il modello di cronotermostato con "Master", mentre il secondo trasmettitore può essere anche un cronotermostato **senza "Master"** o un termostato.

Esempio con **funzione di "Master"** svolta dal cronotermostato abbinato al **canale 1**

SUL CRONOTERMOSTATO MASTER attivare lo stato di "Master Test":

- Premere il **tasto "Master"** fino alla comparsa sul display della scritta **"MST"** quindi rilasciarlo. (vedi capitolo **"Assegnazione del Master"** del manuale del cronotermostato).

SUL RICEVITORE:

Il **LED 1** è lampeggiante (canale 1 comandato dal "Master")

Il **LED 2** è spento (canale 2 indipendente dal "Master")

- Mantenere premuto il **tasto 2/** fino alla emissione di un singolo segnale acustico, quindi rilasciarlo. Entrambi i **LED** sono lampeggianti. Il **canale 2** è predisposto per essere asservito al **cronotermostato "Master"** (fig.11).

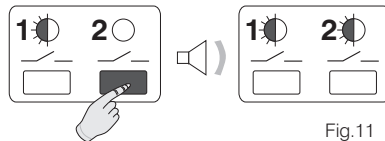


Fig.11

SUL CRONOTERMOSTATO MASTER disattivare lo stato di "Master Test":

- Premere il **tasto "Master"** per 2 secondi, quindi rilasciarlo.

ANNULLAMENTO DELLA PREDISPOSIZIONE AL FUNZIONAMENTO "MASTER"

SUL CRONOTERMOSTATO MASTER attivare lo stato di "Master Test".

SUL RICEVITORE

Il **LED 1** e il **LED 2** sono lampeggianti

- Mantenere premuto il **tasto 2/** fino alla emissione di un singolo segnale acustico, quindi rilasciarlo. Il **LED 2** è spento ed il **canale 2** è indipendente dal **cronotermostato "Master"** (fig.12).

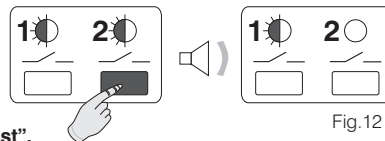


Fig.12

SUL CRONOTERMOSTATO MASTER disattivare lo stato di "Master Test".

2.6 - FUNZIONAMENTO

I trasmettitori controllano la termoregolazione e inviano i comandi e i segnali di controllo al ricevitore che li rende operativi. La sicurezza di esercizio del controllo è assicurata dal doppio invio dei comandi, a breve distanza di tempo e da un valido sistema di autodiagnosi.

Segnalazioni in normale funzionamento:

- **LED ON:** sempre acceso
- **LED 1 e/o LED 2:** accesi con comando attivato, spenti con comando disattivato
- **LED POMPA:** acceso solo in concomitanza con **LED 1 e/o LED 2**
- **LED VMETER:** breve accensione di 1, 2 o tutti e 3 i **LED** ad ogni segnale radio ricevuto

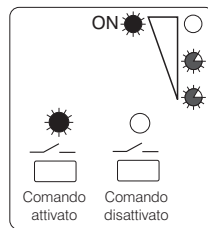


Fig. 13

2.7 - VERIFICA DELLA INTENSITÀ DEL SEGNALE RADIO RICEVUTO - VMETER

SUL TRASMETTITORE

- Attivare lo stato di “**verifica della intensità del segnale radio**”, come indicato nello specifico capitolo del manuale del trasmettitore.

SUL RICEVITORE

- Il **LED 1** o il **LED 2**, **intermittente**, indicherà la condizione di abbinamento del trasmettitore.
- I **3 LED** del **VMETER**, assieme all'avvisatore acustico, indicheranno l'intensità del segnale radio ricevuto, come illustrato nelle figure a lato.

N.B.: Lo stato di verifica sul trasmettitore cessa automaticamente dopo 3 minuti dall'attivazione. Se si desidera interrompere la verifica, disattivare sul trasmettitore lo stato di “Verifica”, come indicato sul suo manuale istruzioni.



Fig. 14

ATTENZIONE: anche in “normale funzionamento” è possibile verificare l'intensità dell'ultimo segnale radio ricevuto (l'ultimo segnale viene sempre memorizzato):

- premere il **tasto 1** (o **2**) per circa 2 secondi quindi rilasciarlo: i **LED del VMETER** indicheranno per 5 secondi l'intensità dell'ultimo segnale ricevuto.



2.8 - SEGNALAZIONE DI AVARIA DEL TRASMETTITORE

Il ricevitore segnala i due seguenti tipi di anomalia del trasmettitore:

- **Assenza di ricezione del segnale radio per un tempo superiore a 30 minuti.**
- **Batteria del trasmettitore quasi scarica.**

In entrambi i casi la segnalazione è data dall'accensione intermittente e contemporanea del **LED ON** e del **LED** del canale con avaria (es.:fig. 15 - canale 1 in avaria).

ATTENZIONE: nel caso della mancanza del segnale radio, viene anche disattivato il comando dell'elettrovalvola corrispondente.

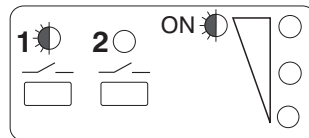


Fig. 15

2.9 - ELIMINAZIONE DELL'ABBINAMENTO DI UN TRASMETTITORE (anche in stato di avaria) AL RICEVITORE

E' possibile cancellare dalla memoria l'abbinamento di un trasmettitore anche se questo non è in grado di trasmettere il segnale di **Test**.(es.: canale 1).

- Premere il **tasto 1** e mantenerlo premuto sino al termine della sequenza di segnali acustici indicata in figura16; quindi rilasciarlo. L'abbinamento del trasmettitore è cancellato dalla memoria del ricevitore ed il **canale 1** è libero.

ATTENZIONE: nel caso il tasto venga rilasciato prima dell' inizio del segnale lungo, l'operazione viene automaticamente annullata e l'uscita di comando si pone in "Forzatura temporanea" (vedi paragrafo 2.3). Premere il **tasto "RESET"** per tornare al normale funzionamento.

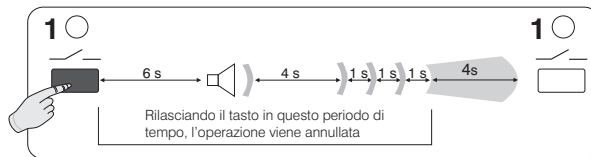


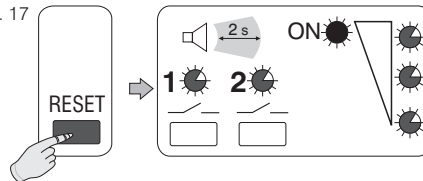
Fig. 16

Fig. 17

3.0 - RESET

Il comando di **RESET** sul ricevitore cancella tutti i dati memorizzati nel dispositivo, ad esclusione dell'abbinamento ai trasmettitori.e della predisposizione al funzionamento "**Master**".

- Premere brevemente il **tasto "RESET"**: al rilascio tutti i **LED** si accenderanno in concomitanza ad un **segnale acustico**. Il **LED ON** rimarrà **acceso fisso** (fig. 17).



DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación: _____	230 V~ 50 ÷ 60 Hz
Consumo: _____	2,5 VA máx
Tipo de acción, desconexión y aparato: _____	1/ B / Electrónico
Tipo de salida: para electroválvulas _____	n° 2 relé con contacto unipolar en interscambio, libre de potencial
_____ para bomba o caldera _____	NA/NC/COM - 5(2) A / 250 V~
Sección de los cables a los bornes: _____	n° 1 relé con contacto unipolar, libre de potencial, NA/COM - 5(2)A / 250 V~
Banda de frecuencia de recepción: _____	min. 1 mm ² ÷ máx. 2,5 mm ²
Alcance máximo de la señal en espacios abiertos: _____	"868-868.6" Mhz
Alcance máximo de la señal con paredes: _____	120 m
Modo de recepción de la señal: _____	30 m (conformemente al capítulo 1.1 y 1.4)
Tipo de aislamiento: _____	antena incorporada
Grado de protección: _____	Clase II <input type="checkbox"/>
Polución: _____	IP30 / montaje en pared
Límites de temperatura de funcionamiento: _____	normal
Límites de temperatura de almacenaje: _____	-20 °C ÷ +70 °C
	-25 °C ÷ +85 °C

ESPECIFICACIONES

- Posibilidad de funcionamiento con **cronotermostato master de la instalación** (cronotermostato - modelo con master).
- **Activación de la bomba** (o de la caldera) cuando se manda la apertura de una o de dos electroválvulas.
- Combinación con los transmisores en autoaprendizaje, facilitado por indicaciones luminosas y acústicas.
- Posibilidad de borrar la combinación del transmisor con la zona en caso de avería de la transmisión.
- Forzamiento manual del estado de la salida para probar la instalación (5 minutos, con posibilidad de restablecimiento).
- Mando "RESET" para borrar los datos temporales de la memoria y desactivar mandos.
- Memoria permanente, modificable, para la asignación del transmisor y para la asignación del master.
- Señal luminosa de estado de avería por ausencia de transmisiones y por batería descargada.
- Alta fiabilidad de comunicación gracias a la **dobles transmisión de datos**.
- Señal luminosa y/o acústica de 3 niveles para la prueba de presencia y alcance de señal (VMETER).

1 - INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR

1.1 - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL RECEPTOR

Instalar el receptor de modo que la antena quede más alta que la caldera y que los contenedores metálicos cercanos (calentador, tanques de expansión y armarios metálicos). Cerca de la antena no debe haber cables ni cuadros eléctricos (fig. 1.i - fig. 2.i).



Las paredes, las plataformas y los armarios metálicos pueden afectar el funcionamiento del dispositivo. Este sistema no es compatible con los productos radio que funcionan con la misma banda de frecuencia y que utilizan un modo de emisión permanente.



Importante: la instalación y la conexión eléctrica de los dispositivos y equipos deben ser realizadas por personal calificado y conforme a las normas y leyes en vigor. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en concerniente al uso de productos que deban seguir especiales normativas ambientales y/o de instalación. Los ejemplos presentados en esta documentación son generales.

La documentación técnica específica de cada dispositivo de transmisión (cronotermostato o termostato) contiene las indicaciones relativas a la estructura de los sistemas que pueden realizarse y a la asignación de las zonas.

Dimensiones

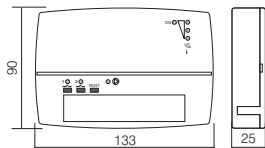


Fig. 2.i

Ejemplo de instalación en 2 zonas

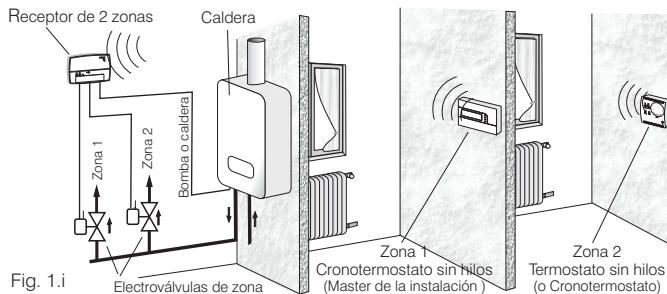


Fig. 1.i

1.2 - INSTALACIÓN DE LA BASE EN LA PARED

Instalación del dispositivo: INDEPENDIENTE - FIJO

ATENCIÓN: LA INSTALACIÓN DEBE REALIZARSE LUEGO DE HABER CORDATO LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN 230 V~.

Separar la base de la parte frontal con tarjeta electrónica.

- Introducir un destornillador en las ranuras laterales y girarlo hacia adelante para ejercer una ligera presión sobre el gancho (fig. 3.i).
- Separar la parte frontal de la base (la resistencia se debe a las clavijas de acoplamiento de los bornes) (fig.4.i).

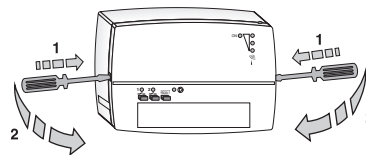


Fig. 3.i

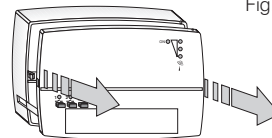


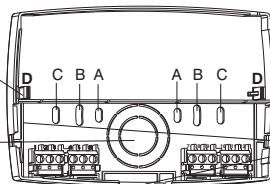
Fig. 4.i

Quitar de la base la parte extraíble para hacer pasar los conductores como indica la fig. 5.i.

- Hacer pasar los conductores a través de la abertura.
- Fijar y tornillos la base en la caja empotrada (o en la pared) utilizando los pares de orificios **(A-A, B-B, -C-C)** (fig. 5.i).
- Efectuar las conexiones eléctricas de los bornes de la base como se indica en el capítulo siguiente.

D = Ganchos para fijar la parte frontal en la base

Parte extraíble para hacer pasar los conductores (Instalación con caja de empotrar)



Parte extraíble para instalación con bandejas

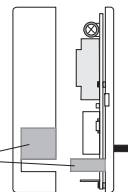


Fig. 5.i

1.3 - CONEXIONES ELÉCTRICAS

Vease figuras 6.i, 7.i y 8.i

⚠ DESACTIVAR LA TENSIÓN DE LA RED 230 V~

Efectuar conexión a la red de alimentación

borne n° 1 = NEUTRO

borne n° 2 = LÍNEA

Efectuar las conexiones eléctricas a los equipos que se desea controlar

ATENCIÓN: borne n° 3 (L2) = línea disponible para la eventual conexión interna; máxima corriente total 5 A.

CONEXIONES A LA ELECTROVÁLVULA 1 (zona 1)

borne n° 4 = contacto normalmente cerrado

borne n° 5 = contacto normalmente abierto

borne n° 6 = común

CONEXIONES A LA ELECTROVÁLVULA 2 (zona 2)

borne n° 7 = contacto normalmente cerrado

borne n° 8 = contacto normalmente abierto

borne n° 9 = común

CONEXIONES A LA BOMBA (o caldera)

borne n° 11 = común

borne n° 12 = contacto normalmente abierto

Fig. 6.i Ejemplo de conexión a 2 electroválvulas (2 hilos) y a la bomba.

Fig. 7.i Ejemplo de conexión a 2 electroválvulas (2 hilos) y a la caldera.

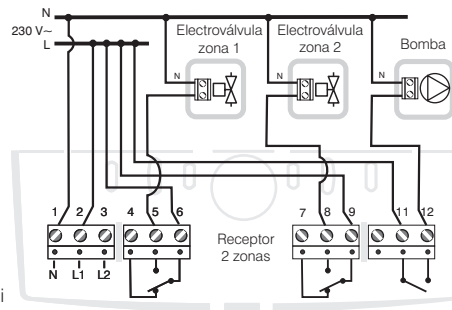


Fig. 6.i

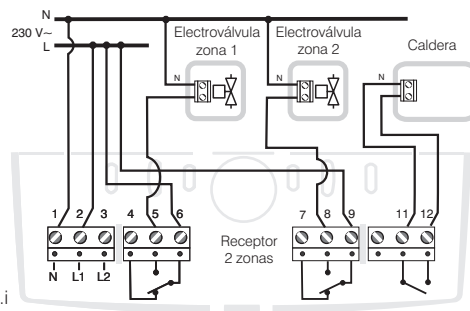
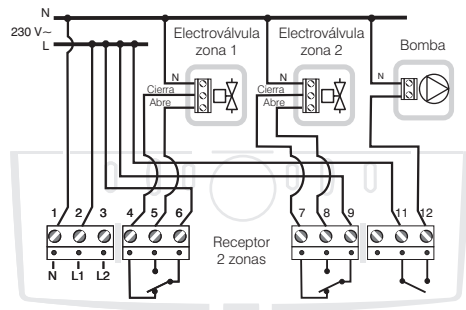


Fig. 7.i

Fig. 8.i Ejemplo de conexión a 2 electroválvulas motorizadas (3 hilos) y a la bomba.



NOTAS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente las instrucciones de los equipos que se desea controlar.
- Si existen cargas cuyo consumo supera los valores indicados en la placa del dispositivo, hay que instalar un relé de potencia o un contactor de capacidad adecuada. Si existen fuertes cargas inductivas, se recomienda conectar un filtro RC en paralelo a la carga.
- Si el dispositivo se instala directamente en la pared sin caja de empotrar hay que prestar atención a los cables, que no deben obstaculizar el cierre de la base.
- Si el receptor se instala en una pared metálica, hay que utilizar cables de doble aislamiento para las conexiones eléctricas.

EJEMPLO DE FUNCIONAMIENTO DE LOS MANDOS - Instalación en 2 zonas (fig. 1.i) - formada por:

- nº 1 cronotermostato sin hilos (zona 1 - día)
- nº 1 termostato (o cronotermostato) sin hilos (zona 2 - noche)
- nº 1 receptor de 2 zonas de pared que manda las 2 electroválvulas de zona y la bomba (o caldera).

EV 1 (zona 1)		Cerrada	Abierta	Cerrada	Abierta
EV 2 (zona 2)		Cerrada	Cerrada	Abierta	Abierta
BOMBA		Parada	En marcha	En marcha	En marcha

Funcionamiento

Sólo es posible mandar la bomba (bomba en marcha) cuando se mandan una o dos electroválvulas (electroválvula abierta); si las electroválvulas no están mandadas (electroválvulas cerradas), no es posible mandar la bomba (bomba parada).

1.4 - CÓMO FIJAR EN LA BASE LA PARTE FRONTAL CON TARJETA

- Unir a la base la parte frontal con tarjeta introduciendo correctamente las clavijas de conexión de la tarjeta en los bornes.
- Empujarla con ambas manos como se indica en la figura 9.i hasta que los ganchos de la base queden encastrados.

Alimentar el receptor. Encender y combinar el transmisor siguiendo las instrucciones del capítulo 2 "PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y USO".

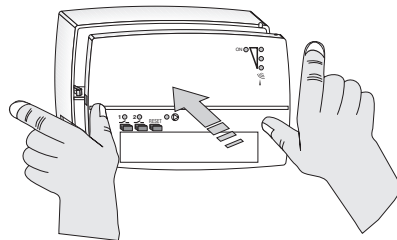


Fig. 9.i

ATENCIÓN: SI LA SEÑAL DE RADIO ES EXCESIVAMENTE BAJA SE ACONSEJA EXTRAER LA ANTENA DEL RECEPTOR Y DEJARLA EN POSICIÓN VERTICAL.

Riferirse al procedimiento para la instalación (capítulo 1.2).

⚠ DESACTIVAR LA TENSIÓN DE LA RED 230 V~

- Abrir el receptor
- Tomar el conductor de la antena (parte superior interna del frontal) y girarlo hacia arriba
- Hacerlo pasar por el pequeño orificio (fig. 10.i)
- Cerrar cuidadosamente el receptor (fig. 9.i - fig.10.i).
- Conectar la alimentación eléctrica 230V~

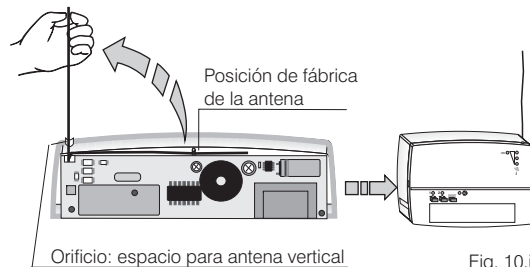
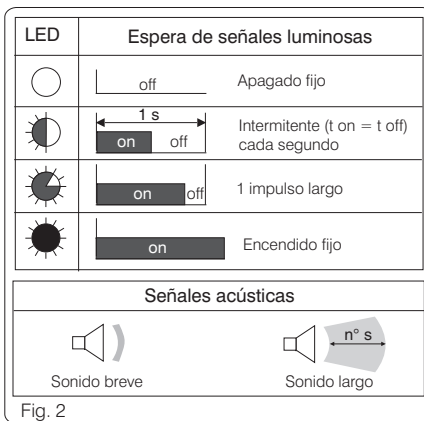
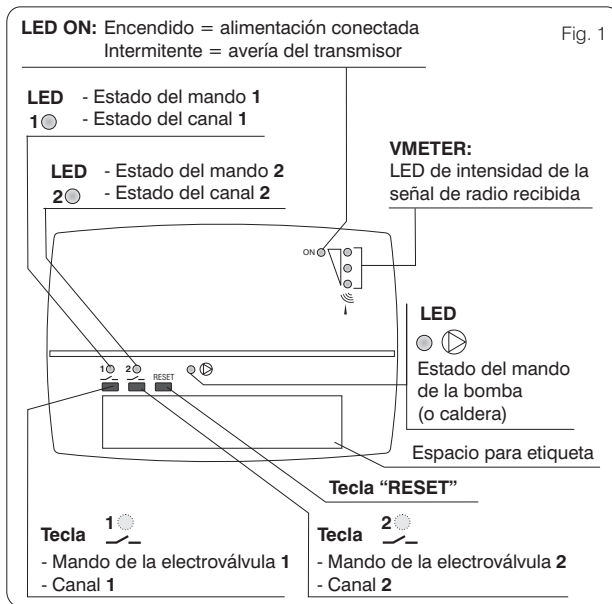


Fig. 10.i

2 - PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y USO

2.1 - REFERENCIAS DE LAS SEÑALES Y MANDOS



Etiqueta que señala la asignación de la zona

Al término de la instalación, indicar la asignación de las zonas (ej.:Dormitorio - Sala, Día - Noche) en la etiqueta suministrada y aplicarla en su sede.



2.2 - APARATO NUEVO

Cuando se enciende el receptor, el único **LED** que se enciende es **ON** (fig. 3).

NOTA: es posible que aparezcan señales luminosas débiles en el **LED inferior del VMETER**, por la presencia de interferencias de radio.

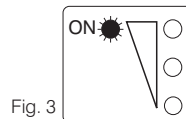


Fig. 3

2.3 - FORZAMIENTO TEMPORAL DEL ESTADO DE LA SALIDA DEL MANDO (ej.: para probar la instalación)

A) TRANSMISOR NO COMBINADO O NO ACTIVO

- Mantener presionada la **tecla 1** (o **2**) hasta oír una breve señal acústica y soltarla: el mando está activado y el correspondiente **LED** permanece encendido (fig.4). El mando de la bomba (o caldera) está activado.

Al cabo de 5 minutos una señal acústica continua de **5 segundos** indica que el mando se está por desactivar (fig.5). Si se desea mantenerlo activo hay que volver a presionar la **tecla 1** (o **2**) antes del fin de la señal.

Fig. 4

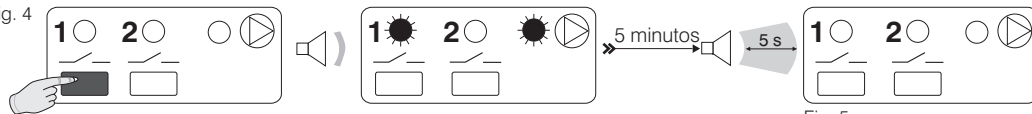


Fig. 5

Anulación del forzamiento temporal del mando

- Presionar brevemente la **tecla "RESET"**; al soltarla el forzamiento temporal queda anulado (fig.6).

NOTA: Antes de efectuar esta operación consultar el párrafo 3.0 "RESET".

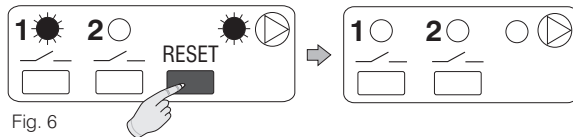


Fig. 6

B) TRANSMISOR COMBINADO Y TERMORREGULACIÓN ACTIVA

Las operaciones anteriores también pueden realizarse durante el funcionamiento de la termostatación. En este caso el forzamiento temporal inhabilita el transmisor e invierte el estado del mando: si está activo se desactiva, y viceversa. Durante el estado de forzamiento la **tecla (1 o 2)** no funciona.

2.4 - ASIGNACIÓN A LOS TRANSMISORES (cronotermostato y/o termostato sin hilos)

Asignación de un canal a un transmisor (ejemplo: cronotermostato de la zona 1 al canal 1)

EN EL TRANSMISOR QUE SE HA DE ASIGNAR hay que activar el estado de "Test", como se ilustra en el capítulo "Asignación al receptor" del manual del transmisor.

EN EL RECEPTOR el LED 1 indica el estado del canal 1.

Según la indicación del LED 1 (A, B o C), efectuar la asignación, tal como se ilustra a continuación.

A - LED 1 apagado = canal no asignado

- Mantener pulsada la **tecla 1** hasta que se oiga una señal acústica; luego, soltar la tecla: el LED 1 parpadea.

El transmisor ha sido asignado al receptor (fig.7).

En el TRANSMISOR, desactivar el estado de "Test".

B - LED 1 parpadeante = canal ya asignado al transmisor

- Para confirmar la asignación: desactivar el estado de "Test" en el transmisor.
- Para cancelar la asignación: mantener pulsada la **tecla 1** hasta que se oiga una señal acústica; luego, soltar la tecla; el LED 1 se apaga (fig.8).

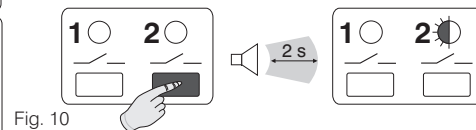
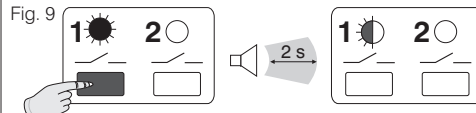
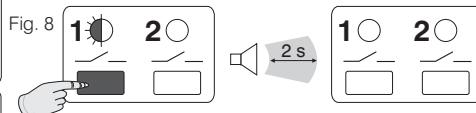
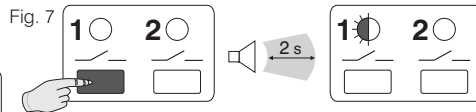
En el TRANSMISOR, desactivar el estado de "Test"

C - LED "1" encendido fijo = canal asignado a otro transmisor

- Mantener pulsada la **tecla 1** hasta que se oiga una señal acústica; luego, soltar la tecla: el LED 1 parpadea (fig.9).

El nuevo transmisor ha sido asignado al receptor.

En el TRANSMISOR, desactivar el estado de "Test"



NOTA: para sustituir un transmisor asignado a un canal, efectuar las operaciones descritas en "C".

Asignación del segundo transmisor al canal 2

Repetir todas las operaciones descritas anteriormente, pero utilizando la **tecla 2** con el correspondiente **LED 2**. (fig. 10)

ATENCIÓN: la asignación a los canales y la asignación del master no se cancelan ni mediante el mando de **RESET** ni si falta alimentación.

NOTA: el estado test en el transmisor cesa automáticamente 3 minutos después de la activación.

2.5 - PREDISPOSICIÓN DEL RECEPTOR PARA EL FUNCIONAMIENTO CON “MASTER” (si se desea)

NOTA: para la **función de “Master”** hay que utilizar el modelo de cronotermostato con “Master”; en cambio, el segundo transmisor puede ser un cronotermostato sin “Master” o un termostato.

Ejemplo con **función de “Master”** desarrollada por el cronotermostato asignado al **canal 1**

EN EL CRONOTERMOSTATO MASTER activar el estado de “Master Test”.

- Pulsar la **tecla “Master”** hasta que en el display se visualice el mensaje “**MASt**”, luego, soltar la tecla (véase capítulo **“Asignación del Master”** del manual del cronotermostato).

EN EL RECEPTOR:

El **LED 1** parpadea (canal 1 mandato por el “Master”).

El **LED 2** se apaga (canal 2 independiente del “Master”).

- Mantener pulsada la **tecla 2** hasta que se oiga una señal acústica; luego, soltar la tecla. Los dos **LED** parpadean. El **canal 2** está listo para asignarse al cronotermostato “Master” (fig.11)

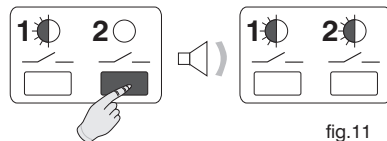


fig.11

EN EL CRONOTERMOSTATO MASTER, desactivar el estado de “Master Test”:

- Pulsar la **tecla “Master”** durante 2 segundos y, luego, soltar la tecla.

CANCELACIÓN DE LA PREDISPOSICIÓN AL FUNCIONAMIENTO “MASTER”

EN EL CRONOTERMOSTATO MASTER activar el estado de “Master Test”.

EN EL RECEPTOR

LED 1 y **LED 2** parpadeantes

- Mantener pulsada la **tecla 2** hasta que se oiga una señal acústica; luego, soltar la tecla. El **LED 2** se apaga y el **canal 2** es independiente del cronotermostato “Master” (fig.12).

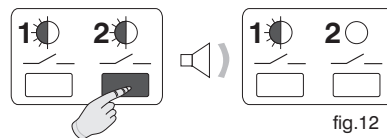


fig.12

EN EL CRONOTERMOSTATO MASTER, desactivar el estado de “Master Test”.

2.6 - FUNCIONAMIENTO

Los transmisores controlan la termorregulación y envían los mandos y las señales de control al receptor que los activa. El control está asegurado por el doble envío de mandos con intervalos de tiempo breves y por un sistema de diagnóstico eficiente.

Señalizaciones de funcionamiento normal:

- **LED ON:** encendido
- **LED 1 y/o LED 2:** encendidos con mando activado, apagados con mando desactivado.
- **LED "BOMBA":** encendido sólo simultáneamente al **LED 1 y/o LED 2.**
- **LED VMETER:** breve encendido de 1, 2 o todos los 3 LED a cada señal de radio recibida.

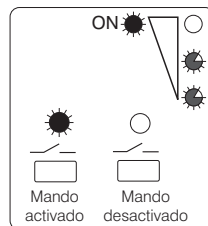


Fig. 13

2.7 - VERIFICACIÓN DE LA INTENSIDAD DE LA SEÑAL DE RADIO RECIBIDA - VMETER

EN EL TRANSMISOR

- Activar el estado de “**verificación de la intensidad de la señal de radio**” como se indica en el capítulo específico del manual del transmisor.

EN EL RECEPTOR

- El **LED 1** o el **LED 2**, intermitente indica el estado de combinación del transmisor.
- Los **3 LED** del **VMETER** y la señal acústica indican la intensidad de la señal de radio recibida, como se ilustra en las figuras 14.

NOTA: El estado de verificación en el transmisor cesa automáticamente 3 minutos después de la activación.

Si se desea interrumpir la verificación hay que desactivar **en el transmisor** el estado de “**Verificación**” como se indica en el manual de instrucciones.



Fig. 14

ATENCIÓN : es posible verificar la intensidad de la última señal de radio recibida incluso durante el “**funcionamiento normal**” (la última señal siempre queda memorizada):

- presionar la **tecla 1** (o **2**) 2 segundos y soltarla: los **LED** del **VMETER** indican durante 5 segundos la intensidad de la última señal recibida.

2.8 - SEÑAL DE AVERÍA DEL TRANSMISOR

El receptor puede señalar dos tipos de anomalía del transmisor:

- **Falta de recepción de la señal de radio durante más de 30 minutos**
- **Batería del transmisor casi descargada.**

En ambos casos la señal consiste en el **encendido intermitente simultáneo del LED ON y del LED del canal averiado** (ej.: fig. 15 - canal 1 averiado).

ATENCIÓN: si no hay señal de radio, también se desactiva el mando de la correspondiente electroválvula.

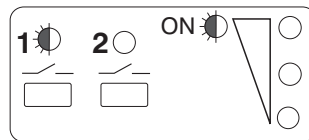


Fig. 15

2.9 - CÓMO BORRAR LA COMBINACIÓN DE UN TRANSMISOR (incluso en estado de avería) CON EL RECEPTOR

Es posible borrar de la memoria la combinación de un transmisor aunque éste no pueda transmitir la señal de **Test** (ej.: canal 1)

- Presionar la **tecla 1** y mantenerla presionada hasta que termine la secuencia de señales acústicas que indica la figura 16; y soltarla. La combinación del transmisor se borra de la memoria del receptor y el **canal 1** queda libre.

ATENCIÓN: si la tecla se suelta antes de que empiece la señal acústica larga, la operación se anula automáticamente y la salida del mando se pone en "Forzamiento temporal" (ver apartado 2.3). Presionar la **tecla "RESET"** para volver al funcionamiento normal.

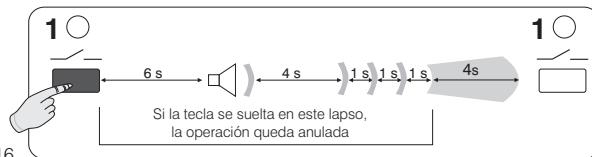


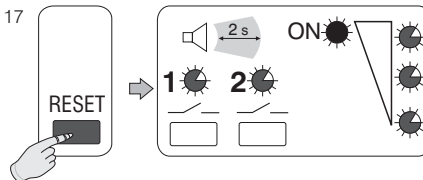
Fig. 16

3.0 - RESET

El mando **RESET** del receptor borra todos los datos memorizados en el dispositivo salvo la combinación con los transmisores y la predisposición al funcionamiento "Master".

- Presionar brevemente la **tecla "RESET"**: al soltarla todos los **LED** se encienden y se oye una **señal acústica**; el **LED ON** permanece encendido (fig. 17).

Fig. 17



EN**DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT**

This symbol on the product or its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment, such as for example: - sales points, in case you buy a new and similar product. - local collection points (waste collection centre, local recycling center, etc...).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequence for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FR**TRAITEMENT DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES EN FIN DE VIE**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers.

Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques: - dans les points de distribution en cas d'achat d'un équipement équivalent. - dans les points de collecte mis à votre disposition localement (déchetterie, collecte sélective, etc...). En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute informations supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

DE**ENTSORGUNG VON GEBRAUCHTEN ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTEN**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abgegeben werden muss, wie zum Beispiel: - an den Verkaufsstellen, falls Sie ein ähnliches Neugerät kaufen. - an den örtlichen öffentlichen Sammelstellen (Wartstoffhof, Recyclingsammelstellen, usw...). Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Information über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

IT**SMALTIMENTO DI VECCHI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI**

Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico. Al contrario, dovrà essere portato ad un punto di raccolta determinato per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici, come ad esempio: - punti vendita, nel caso si acquisti un prodotto nuovo simile a quello da smaltire - punti di raccolta locali (centri di raccolta rifiuti, centri locali di riciclaggio, ecc...). Assicurandovi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero essere causate da un inadeguato smaltimento di questo prodotto. Il riciclaggio dei materiali aiuterà a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo il riciclaggio di questo prodotto, contattate per cortesia il Vs. ufficio locale, il Vs. servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio dove avete acquistato questo prodotto.

ES**TRATAMIENTO DE LOS APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS EN FINAL DE VIDA**

Este símbolo, colocado en el producto o en su embalaje, indica que no debe ser tratado con los desechos domésticos. Debe depositarse en un punto de recogida apropiado para el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos: - en los puntos de distribución en caso de compra de un equipo equivalente. - en los puntos de recogida puestos a su disposición localmente (vertedero, colecta selectiva, etc...). Asegurándose que ese producto se desecha de manera apropiada, ayudará a prevenir las potenciales consecuencias negativas sobre el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para cualquier información complementaria al respecto de este producto, puede contactar con su ayuntamiento, el vertedero de su localidad, o el almacén donde se compró el producto.

EN**UE SIMPLIFIED CONFORMITY DECLARATION**

The manufacturer declares that the type of radio equipment listed below complies with Directive 2014/53 / EU (RED).
The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: <http://www.perry.it/it/dichiarazioni.aspx>

FR**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE SIMPLIFIÉE**

Le fabricant déclare que le type d'équipement radio indiqué ci-dessous est conforme à la Directive 2014/53 / UE (RED).
Le texte intégral de la déclaration de conformité est disponible sur Internet à l'adresse : <http://www.perry.it/it/dichiarazioni.aspx>

DE**VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt, dass die unten genannten Funkanlagentypen der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.perry.it/it/dichiarazioni.aspx>

IT**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA**

Il fabbricante dichiara che il tipo di apparecchiatura radio sottoindicata è conforme alla Direttiva 2014/53/UE (RED).
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.perry.it/it/dichiarazioni.aspx>

ES**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE SIMPLIFICADA**

El fabricante declara que el tipo de aparatología vía radio abajo indicada es conforme a la Norma 2014/53/UE, RED.
El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible a la siguiente dirección Internet: <http://www.perry.it/it/dichiarazioni.aspx>

Product: 2 zone wall mounting radio receiver
Produit: Récepteur radio 2 zones montage en saillie
Gerät: Funkempfänger 2 zonen wandmontage
Prodotto: Ricevitore radio 2 zone da parete
Producto: Receptor radio de 2 zonas de pared